



VÁRNEGYED

A BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA, MEGJELENIK KÉTHETENTE, X. ÉVFOLYAM, 21. SZÁM, 2005. DECEMBER 2., PÉNTEK

2

Felújítják a Rác fürdőt

A Rác fürdőt török fürdőként ismerjük ugyan, korabeli feljegyzések szerint azonban már Mátyás király idejében is hasznosították az itt feltörő hévforrásokat.



3

„Mind a gyertyák vígan égnek”

November 27-én, Advent első vasárnapjának délutánján zsúfolásig telt a Városháza aulája. Bolberitz Pál, a Hittudományi Akadémia dékánja szövegezte a karácsony előtti várakozás örömeiről.



6

Tovább siklik a „Gózhajó”

A Budavári Művelődési Házban Török Ádám, a legendás Mini együttes alapítója, frontembere, szótárja egy novemberi hétvégén ismét egymásra talált a közönséggel. Így van ez már 36 éve.



Harminc éves a Hattyú utcai Idősek Klubja

Harminc évvel ezelőtt nyílt meg az I. számú Idősek Klubja a Hattyú utcában - az intézmény ez alkalomból együtt ünnepelt tagjaival.

Az eseményen részt vett dr. Nagy Gábor Tamás polgármester is, aki ünnepi beszédében kifejtette: a kerület már régóta kiemelten kezeli az idősek ellátását - az egyedülálló, a magá-

jártak a Magyar Televízió székházában is, ahol épp az „Ablak” című műsor készítésébe csöppentek bele. Országjárásaik is népszerűek: a tagok szívesen emlékeznek vissza az ópusztaszeri, pannonhalmi, pozsonyi, székesfehérvári látogatásaikra, vagy épp a Mátrában és a Vácraóti Arborétumban tett kirándulásokra.



nyosság ellen igyekeznek megfelelő közösségi környezetet teremteni számukra. A mostani, nehéz pénzügyi körülmények között is fontosnak tartják a nyugdíjasok által igénybe vehető szolgáltatások fejlesztését: ennek szellemében hamarosan megnyithatják a Vizivárosban, a Szilágyi Dezső tér sarkán a kerület harmadik Idősek Klubját, ahol - hasonlóan a nemrégiben felújított Roham utcai gondozási központ színvonalához - korszerű szolgáltatások várják majd a leendő tagokat.

A harmincadik évét ünneplő Hattyú utcai intézmény múltjáról annak vezetője, Szutor Agnes szövegezte beszámolója: kiderült, hogy évfordulószerűen kezdtek meg működésüket 1975-ben, egy orvosi rendelő helyén. 1986-ban keresztelték őket át Idősek Klubjává. Ekkor kicsit átrendezték helyiségeiket: létrehoztak egy társalgósarkot, valamint egy multifunkcionális szobát. Bár a klub 30 férőhelyes, jelenleg a felvett tagok száma 37 - túlteljes azonban nincsen, mivel betegség, vagy szanatóriumi kezelés miatt sajnos egypáran mindig hiányoznak.

Az Idősek Klubja a saját otthonukban élők számára biztosít hétfőtől péntekig napközbeni társas együttlétet, valamint közös programokat: irodalmi délutánokat, vetélkedőket, filmvetítéseket, zenés-táncos mulatságokat - időnként neves előadóművészek közreműködésével. Ha nem jönnek előadók, ők mennek operába, színházba, s néznek meg egy-egy előadást.

Olykor a város nevezetességeivel ismerkednek: többször ellátogattak már a Parlament épületébe, és egyszer

Természetesen részt vesznek az önkormányzat által szervezett programokon is: a zamárdi üdülés, a hajóki-



rándulások, az Idősek Világnapján és Karácsonykor rendezett ünnepségek mind-mind élményeket adnak számukra.

Kellemes élményekkel gazdagodhattak az idősek a Klub harminc éves fennállása alkalmából rendezett eseményen is: minden egyes klubtag emléklapot és egy szép mézeskalácsot kapott az évforduló emlékére - sőt, a Hotel Hilton étterem igazgatójának, Korenchy Gábornak az ajándékként egy különleges meglepetés-tortát is elfogyaszthattak. A vidám percekről meghívott színművészek gondoskodtak, akik Kávészívó című kabaréjeleneteket, valamint fülbemászó kuplékat adtak elő - a bolondos dallamok még a klub legidősebb tagját, a száz éves Hinternász Sándornét is jókedvre derítették, aki táncolt is egy kicsit gondozóival.

Régi értékek, korszerű módszerek

Iskolatörténeti kiállítás a Szent Benedek Gimnáziumban

A Szent Benedek Általános Iskola és Két Nyelvtudó Gimnázium szerényen húzódik meg a Kapucinus templom oldalán, s talán kevesen gondolják, hogy az épületben 400 diák éli mindennapjait. „Ora et labora”, azaz Munkálkodjál és dolgozzál - áll a kapubejárát fölött. Tóth Gábor igazgató harminckét éve irányítja az iskola munkáját. Vele beszélgettünk a jelen kihívásairól, az intézmény értékeiről, eszményeiről, s az iskola gazdag múltjáról.

◆ A legújabb eredmény a két tanítási nyelvű gimnáziumi osztály elindítása. Miért volt szükség erre a váltásra?

Szinte kényszerítő erővel hatott ránk, hogy a jó alapozó munkát angolból, amelyet az 5. osztályban (a nyolc évfolyamos gimnázium elején) elkezdtek diákjaink, szakmailag minél magasabb színvonalon folytassuk. Ennek kapcsán indult el tavaly az első nyelvi előkészítő osztályunk, s idén ők már a matematikát, a történelmet és a hittant angolul tanulják. Igazi kihívás, megmérgetés ez a diákok számára, hiszen az órai munkától a dolgozatoktól át a szóbeli számonkérésig mindent angolul kell megoldaniuk.

Ma már senki nem vonja kétségbe az idegen nyelvek ismeretének fontosságát. Ebben - ahogy a háború előtti években a német -, most az angol a „zászlóshajó”. Nem az a kérdés, milyen nyelveket tanulhatnak a diákok, hiszen szinte bármelyik fővárosi isko-



lába benézünk, a legelterjedtebb világnyelvekből legalább kettőt - hármat biztosan oktatnak. Sokkal fontosabb, hogy milyen hatékony a tanulás, hogyan és mire tudja majd a diák ezeket az ismereteket használni. Használható nyelvtudásra van tehát szükség, a valóban beszélt nyelvre, s azt gondolom ebből a fontos folyamatból az egyházi iskolák sem maradhatnak ki. Miért kellene nekünk pusztán a régi sémák között megmaradnunk, miért kellene elfordulnunk azoktól a kihívásoktól, amelyeket az élet vagy a korszellem tá-

maszt diákjainkkal szemben? Ezért mertünk belevágni a katolikus gimnáziumok közül elsőként a két tanítási nyelvű képzésbe is. Az értékeink és az eszményeink amelyeket közvetítettünk, a régiék, csupán a módszer, ahogyan használni és hasznosítani tudják majd ezt a felnövekvő generációk - az változott egy kicsit. Hiszek abban, hogy nagyon sok régóta ismert és elismert eredmény mellett, ez a két tanítási nyelvű képzés is bizonyítja a katolikus oktatás korszerűségét és eredményességét.

(Folytatás a 3. oldalon)

A képviselő-testületi ülésen történt

2005 első háromnegyed évének pénzügyi teljesítményéről és a jövő évi költségvetés koncepciójáról is vitát folytattak a kerület képviselői legutóbbi ülésükön. A Vizivárosi Gondozási Központ létesítéséről, a Benedek Elek-emlékmű felállításáról, valamint a Budapest Kártya kedvezményének kiterjesztéséről ellenszavazat nélkül döntött a testület.

A képviselő-testület november 24-i ülésén elsőként a Budavári Önkormányzat 2005. I-III. negyedévének gazdálkodásáról szóló tájékoztató került napirendre. A pénzforgalomról

készített jelentés rámutatott arra, hogy a vizsgált időszakban a bevételek és a kiadások egyensúlyban voltak. Bár szeptember végéig a bevételi terv teljesítése néhány százalékkal elma-

radt az időarányosan elvárható szinttől, de novemberben az ingatlanok értékesítéséből tervezett összeg egy részéhez hozzájutott a kerület.

Év végéig várhatóan a tervezett működési típusú bevételek is befolyhatnak, ugyanakkor a Halászbástya árult belépőjegyekből az előzetes becslésekhez képest kisebb jövedelemre számíthat az önkormányzat.

(Folytatás a 2. oldalon)

Szalagavató - nyitány



A Thália Színházban tartotta szalagavató ünnepélyét a Kosztolányi Dezső Gimnázium. A végzős diákokat Stelzelné Szabó Erzsébet igazgató köszöntötte, majd diáktársaik lepték meg őket színvonalas produkciókkal. Hatalmas sikert aratott az érettségi előtt álló 12. A és a 12. B. osztály által bemutatott palotás, illetve az angol és bécsi keringő. A végzősök ruhájára az osztályfőnökök Megyery Pál és Schultz Eszter tűzték fel a jelképes szalagot.



Karácsonyi zenés est

A Budavári Önkormányzat szeretettel meghívja az **I. kerületi egyedülálló polgárait karácsonyi zenés műsoros estjére 2005. december 23-án 16.00 órai kezdettel** a T-Com székházba (Budapest, I., Krisztina krt. 55.).

Előzetes jelentkezésüket 2005. december 5. és 2005. december 9. között (hétfő-péntek: 8.00-16.00-ig) várjuk a 201-9735, telefonszámon vagy személyesen a Budavári Önkormányzat Egyesített Gondozási Központjának I. sz. Idősek Klubjában (Budapest, I., Hattyú u. 16.).

Szeretettel várjuk jelentkezésüket!

Budavári Önkormányzat Népjelölti Iroda

Nagycsaládosok karácsonya a Városházán

A Budavári Önkormányzat szeretettel meghívja az **I. kerületi nagycsaládosokat (három, vagy több gyermekesek) és a rendszeres gyermekvédelmi támogatásban részesülő családokat 2005. december 22-én 17.00 órai kezdettel a Városháza aulájában** (Budapest, I., Kapisztrán tér 1.) megrendezendő karácsonyi műsoros estjére.

Előzetes jelentkezésüket 2005. december 5. és 2005. december 9. között (hétfő-csütörtök: 9.00-17.00-ig; péntek: 9.00-13.00-ig) várjuk a 356-8363, 356-9599 telefonszámon vagy személyesen a Budavári Önkormányzat Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálatánál (1012 Budapest, Attila út 89.).

Szeretettel várunk minden szülőt és gyermeket a karácsonyi rendezvényünkre!

Budavári Önkormányzat Népjelölti Iroda

Adventi összejövétel

A Lánchíd Kör december 13-án 16.30 órakor a Sissy étteremben uzsonnával egybekötött adventi baráti összejövételt tart. Közreműködnek a Tárnok utcai Általános Iskola növendékei. Mindenkit szeretettel várunk!

A képviselő-testületi ülésen történt

Irányelvek a jövő évi költségvetéshez

(Folytatás az 1. oldalról)

Dávid Klára (MSZP) szerint a vártnál kisebb jegybevétel miatt a Halászbástya beléptető-személyzetének munkáját alaposabban ellenőrizni kellene - felhívta például, hogy igen sokan mennek be kedvezményes diákkjeggyel. Dr. Lukácsné Gulai Anna a képviselőösszóny részvételére kapcsán elmondta: nemrégiben készült el az a zárt rendszerű beléptetőrendszer, mely minden belépést regisztrál, és a pénzforgalmat is nyomon követhetővé teszi. A pénzügyi igazgató ugyanakkor elismerte, hogy a kedvezményes jegyek visszaélésekre adnak lehetőséget. Isermék a rendszer gyenge pontjait, ezért dolgoznak ezek kiküszöbölésén. A beengedő személyzetet egyébként ők, valamint a megbízásuk nyomán a XII. kerületi szabálysértési iroda munkatársai többször is ellenőrizték, ám egy alkalommal sem bukkantak szabálytalanságra.

Elfogadták a költségvetési koncepciót

Miután a képviselők jóváhagyták az elmúlt kilenc hónap gazdálkodásáról szóló tájékoztatót (13 igen, 4 nem, 3 tartózkodás arányban), a polgármester a jövő évi költségvetés koncepcióját bocsátotta vitára. Dr. Nagy Gábor Tamás hangsúlyozta: jövőre az állami normatívákból és a fővárosi forrásmegosztásból kevesebb bevétel várható, míg a bérek, rezsi-költségek terén nagyobb kiadásokkal kell számolni. Bár kedvezőtlenek a kilátások, reméli, hogy mégis kapnak külső segítséget, így talán a jövő évi gazdálkodásuk is kiegyensúlyozott lehet.

Az MSZP-frakció részéről Dávid Klára javasolta, hogy kerüljenek be a költségvetésbe az eddig zárolt munkák, illetve szorgalmazta az akadálymentesítési program második ütemének elindítását; míg Lovász Gabriella a kintlévőségek hatékonyabb behajtása, a bevétel hozó tevékenységek fokozottabb ellenőrzése, valamint a pályázati lehetőségek jobb kihasználása érdekében emelt szót.

Az SZDSZ frakció vezetője úgy vélte: törekedni kell a bevétel növelésére és a kiadások visszafogására - a felújításra fordított összegek csökkentését azonban ellenzi. Szerinte vannak még az önkormányzatnak tartalékai bevételi oldalán: ilyen lehetőséget lát a parkolási rendszer átszervezésében, a közterület-foglalások felülvizsgálatában, illetve a luxusadó esetleges bevezetésében. Két frakciótársa szintén többlet-bevételre számítana egyes területekről: Kibédi Tamás a Halászbástya-beléptetőből remélne nagyobb hasznót, Dióslaki Ferenc pedig a nem lakás célú helyiségek bérleti díjait vizsgálná felül, illetve értékesítené a kiadhatatlan helyiségeket.

A Polgári frakció oldaláról Vecsey András kifejtette, hogy az önkormányzat környezetvédelmi kérdőívei alapján kirajzolódott lakossági igényeket figyelembe kellene venni a jövő évi költségvetés készítésekor, továbbá szorgalmazta, hogy a Döbrentei utca 15-17. számú épület tervezett felújítására különítsék el a szükséges pénzeszeget. Fodor Artúr, az általa vezetett Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ajánlásával összhangban kezdeményezte a Virág Benedek-díj jövőbeni kitüntetésének járó jutalom összegé-

nek felemelését négyszázezer forintra, továbbá felhívta a figyelmet arra, hogy költségmegtakarítással jár, ha a felújítási és az akadálymentesítési terveket minden esetben összehangolják. Dr. Szabó Miklós, a Pénzügyi Bizottság elnöke kiemelte: a jövő évi költségvetést alapvetően meghatározza, hogy mekkora lesz az évről a pénzmaradvány, ebből mit lehet kigazdálkodni, illetve hogy a külső forrásokból mennyi pénzt kapnak. Utóbbi kapcsán nem sok jóra számíthatnak: várhatóan 119 millió forinttal csökkennek ezek a bevételek.

Dr. Lukácsné Gulai Anna a képviselői hozzászólásokra reagálva közölte: a koncepcióknak nem feladata az egyes pénzügyi rész kérdésekkel foglalkozni (azokra a költségvetés tárgyalásakor kell sort keríteni), most csak az arányokat határozzák meg. A luxusadó kivetésének ötlete kapcsán megjegyezte, hogy ez fővárosi hatáskör - ha Budapest ezt az adónemet bevezetné, akkor a kerület is részesülne belőle a forrásmegosztás útján. A hátralekötött behajtását illetően elmondta: e téren jó eredményeik vannak, valamennyi kintlévőségüket peresítették.

A testület elfogadta a 2006. évi költségvetés koncepcióját (16 igen, 4 nemmel és 2 tartózkodással), melybe bekerült a polgármester egy kiegészítése: e szerint jövőre is biztosítják az Oktatási Minisztériummal közösen, a Bursa Hungarica ösztöndíjrendszer keretében a rászoruló diákok támogatását - e célra a kerület összesen hárommillió forintot különít el, így havonta hatezer forint ösztöndíjat biztosíthatnak tanulóknak.

A jövő évi gazdálkodás elveinek tárgyalását követően lényegében vita nélkül került jóváhagyásra az a javaslat, mely a köztisztviselői teljesítménykövetelmények alapját képező 2006-os célokat határozza meg (19 igen szavazat); s ugyanígy elfogadták az önkormányzat középtávú Informatikai Stratégiájának végrehajtásáról szóló tájékoztatót (19 igen, 1 nem, 2 tartózkodás). Döntöttek az iskolaorvosi körzetek megváltoztatásáról, illetve egy új státusz létesítéséről is (17 igen, 1 nem, 3 tartózkodás arányban) - ez utóbbi lépésre azért került sor, mert a nem önkormányzati fenntartású tanintézmények iskolaorvosi ellátását ugyancsak a kerület feladatkörébe került, így a jelenlegi két főfoglalkozású szakember mellett szükségessé vált még egy orvos alkalmazása. A polgármester elmondta: az Országos Egészségpénztár finanszírozása teljes mértékben fedezi a létszám-bővítéssel járó pluszkiadást.

Új Gondozási Központ a Vizivárosban

Teljes összhang mutatkozott a képviselők körében azzal kapcsolatosan, hogy új Gondozási Központot és Idősek Klubját alakítsanak ki a Vizivárosban (19 igen voksal támogatták). Az új klub a Szilárdi Dezső tér 1. szám alatt fog megnyílni, amely napközben akár 45 személyt is fogadhat: ahogy a Roham és a Hattyú utcai központok látogatói már megszokhatták, itt is lehetőséget kívánnak biztosítani az időseknek a tartalmas időtöltésre, a társas együttlétre, illetve az étkezésre.

A Vizivárosi Gondozási Központot abban a 187

négyszázötven négyzetméter alapterű helyiségcsoportban fogják megnyitni, melyet eddig a Református Egyházközség bérelt az önkormányzattól. A földszinti ingatlanban a reformátusok kulturális-közösségi programoknak is helyet adó teaházat működtettek. A helyiségek nem igényelnek komolyabb átalakítást, az egyház ugyanis nemrégiben felújította azokat - a festésen, burkolatcserén kívül a gépészetet is korszerűsítették.

Elfogadta a testület azt a szakmai anyagot is, mely az Egészségügyi Szolgálat szakrendelési óraszámának változtatását javasolja a finanszírozást végző OEP számára (16 igen, 1 nem, 3 tartózkodás). A szakrendelések összes óraszámát nem módosulna, ugyanakkor az egyes szakellátásoknál csökkentenék vagy növelnék a rendelési időt az igények figyelembevételével. Eszerint például a fül-orr-gége és az audiológiai, a pszichiátriai rendelések és a gyógytorna-foglalkozások óraszámát növelnék, míg többek között a bőrgyógyászaton és egyes diagnosztikai rendeléseken szűkítenék a keretszámot.

Benedek Elek emlékmű a Tabánban

Civil adományozók közreműködésével az önkormányzat - a képviselők egyhangú támogatásával (19 igen) - hamarosan megvalósítja Kányádi Sándor költő ötletét: a híres mesemondó, Benedek Elek tiszteletére emlékmű készül a tabáni Fátoly utcában. Az ötlet alapján az író szülőhelyéről, az erdélyi Hargita megyéből ideszállítanak egy méretes szikladarabot, melyen Benedek apó bronzból készített portréját helyezik el. A megmunkált kötombból egy kis vízfolyás tör majd fel - az alkotást ugyanis azon a helyen lesz, ahol jelenleg egy öntöttvas ivókút áll.

A sziklának, valamint a kút kifolyójának Melocco Miklós szobrászművész ad végső formát, míg a mesemondó bronzplakettjét Gergely István kolozsvári alkotó készíti el. A sziklatömb kiemeléséhez és ideszállításához a szentgyházi (Hargita megyei) Szent Gellért Iskola cserkészeti nyújtanak anyagi segítséget, akik gyűjtést szerveztek e célból.

Egyöntetű döntés született a testületi ülésen a Budapest Kártya által nyújtott kedvezmény kiterjesztéséről is (20 igen szavazat): ennek nyomán, a következő évtől már 10%-os engedménnyel látogathatják a Halászbástyát a „kártyás” turisták. Dr. Nagy Gábor Tamás elmondta: a Budapesti Turisztikai Hivatal kedvezményprogramjához már éveken ezelőtt szerettek volna csatlakozni, ám erre csak most, a beléptető rendszer kiépítését követően kerülhetett sor. Kibédi Tamás (SZDSZ) javasolta, hogy a Budapest Card-ot felmutató látogatóknak magasabb, 30%-os engedményt nyújtsanak, ám ezt a képviselők 4 igen ellenében 12 nem szavazattal, 4 tartózkodás mellett elutasították. A polgármester szerint nem a kedvezmény mértéke, hanem önmagában annak reklámértéke bír elsőrendűen turistacsalogató hatással, ugyanis a Halászbástya is bekerült a kedvezményesen látogatható nevezetességeket bemutató többnyelvű hirdetésekbe, prospektusokba. Ezeket a kiadványokat sokan forgatják: ezekből tavaly több mint százezer Budapest Kártya-tulajdonos tájékozódott. **K. D.**



A Rác fürdőt török fürdőként ismerjük ugyan, korabeli feljegyzések szerint azonban már Mátyás király idejében is hasznosították az itt feltörő hévforrásokat. Az mindenesetre bizonyos, hogy e jeles műintézmény immár mintegy fél évezrede működik, több ízben átépítették, esetenként rombolták, mégis sikerült túlélnie az évszázadok viharait.

A Rác fürdő és környéke pillanatnyilag egy holdbéli tájra emlékezteti az arra járókat. A rálátás a Hegyalja útról a legmegrázóbb, mintha buldózerek tüntették volna el a régi épületeket, meghagyván a valóban több száz éves falakat, amelyek csontvázaként meredeznek a munkagödörből. Hol áll az építkezés, mibe kerül, ki finanszírozza? Erről érdeklődtünk Baumann Csillától, a Rác Kft. projekt vezetőjétől, aki lelkesen számolt be az éppen folyó munká-

Régi-új fürdő a Tabán aljában

latokról, s szemmel láthatóan szívügye a fürdő sorsa. Elmondta: immár ötödik éve folynak a feltárások, s mindjárt az elején kiviláglott, hogy a 60-as években végzett helyreállítás - ez volt egyébként az utolsó alkalom, hogy hozzányúltak a fürdőhöz - sok kárt okozott.

Lebontották a legszebb részeket, egyebek közt Ybl Miklós zuhancsarnokát, ami a maga nemében páratlan építészeti remekmű volt. Most szakavatott régészek munkálkodnak a területen, ami érdekes, ám nem mindig könnyű feladat. Találtak már csontvázakat, régi pénzérméket, antik kőfaragványokat, II. világháborús bombákat a felévezredes falak között. Emiatt a terveket folyamatosan módosítani kell. A restaurátoroknak is jócskán akad dolguk. A leletek alapján kell újra álmódniuk az egykori török fürdőt. Pályázatok alapján dolgoznak, immár április óta.

Az alapok már jól látszanak, a szakemberek számára legalábbis. Ha minden jól megy, jövő év végére nem csak a fürdő, hanem a mellette épülő szálloda is elkészül. Előre nem látott nehézségekkel is számolni kell azonban. A környék lakói tiltakoztak például az öreg tabáni fáik kivágása ellen.

Baumann Csilla határozottan állítja, mindössze 5 fát vágtak ki, s a cég ezeket pótolni fogja. Ugyancsak vitát váltott ki a szabadtéri színpad sorsa, amelyet nem túl gyakran használnak ugyan - több-



nyire csak majálisok idején - mégis sokaknak a szívéhez nőtt, hiszen évtizedek óta áll a Tabán alján. A beruházó a színpadot le szeretné bontani és át helyezni a parknak olyan részére, ami mindenkinek megfelel. Ez valószínűleg ugyancsak nem lesz könnyű dió.

A projektvezetőtől megtudtuk: ha minden a terveknek megfelelően alakul, 2006 végén 4200 négyzetméternyi fürdő és egy 55 szobás, 5 csillagos szálloda várja a vendégeket Budapestnek alighanem legszebb részén a Cellért- és a Naphegy közötti völgyben. A kivitelezés nem olcsó: a költségekből 750 millió forintot az állam vállal, 660 millió forintot magán befektetők finanszíroznak, a többi, az orosz-lánrész, 3,3 milliárd forint - hitel. A cég 15 éves megtérüléssel számol. A 4200 négyzetméternyi fürdő három szinten helyezkedik majd el, lesz hagyományos török fürdő, gyógymedence, úszómedence, gyermekmedence és wellness szint is.

Egyelőre velünk együtt kíváncsian várja a fejleményeket Ludwig Zamenhof, az esperanto nyelv alapítója is, akinek szobra türelmesen szemléli a tabáni fák alól a Rác fürdő újjászületését. **M. M.**

A múlt

A fürdő medencéit, lég- és gőzkamráit több forrás táplálja, amelyek főként a gyulladáscsökkentő, izületi bántalmakat gyógyítják. A fürdőkultúrájukról is elhíresült törökök valamikor a XVI. században építették a ma is meglévő nyolcszögű kupolacsarnokot. A hódoltság alatt Kücsük ilidszasi (kisfürdő) néven szerepelt. Evlija Cselebi török történetíró a XVII. század második felében Debhágane ilidszasi néven említi. Később a környékre települt szerbekről (rácok) nevezték el. (A Tabán lakosságának 95 százaléka a hódoltság után visszatelepülő szerb volt.) A kupolacsarnokhoz csatlakozó keleti, illetve délkeleti helyiségek szintén török eredetűek, de az idők folyamán többször átépítették azokat. Buda visszafoglalása után a fürdőt egy ideig Buda városa birtokolta, majd 1696-ban „privatizálták”, s Pergassi Károly császári kapitány tulajdonába került. Az ő örököseitől vette meg 1774-ben Zagler Márkus, aki a fürdőt első ízben nagyobb mértékben átépítette, illetve megnagyobbította. 1860-ban Heinrich Nepomuk János vette meg az épületet. Az ő idejében ismét nagyarányú átépítés történt, s ekkor Ybl Miklós tervei alapján két újabb kupolacsarnokot építettek a török kori, illetve a barokk időkben már megnagyobbított fürdőhöz. A fürdő a II. világháború után csaknem teljesen tönkrement, s a részbeni helyreállítás során sem kapta vissza régi szépségét.

Adventi koncertek

„Mind a gyertyák vígan égnék”

November 27-én, Advent első vasárnapjának délutánján zsúfolásig telt a Városháza aulája. A Tabulatúra együttes koncertje előtt dr. Nagy Gábor Tamás polgármester köszöntötte a közönséget, majd Bolberitz Pál, a Hittudományi Akadémia dékánja szövegezte a karácsony előtti várakozás örömeiről.

Mint dr. Nagy Gábor Tamás polgármester üdvözlő szavaiban elmondta, a városrészben kialakult hagyomány szerint a Budavári Önkormányzat négy héten át egy-egy koncerttel kívánja segíteni, hogy az itt élők várni és fogadni tudják az ünnepet. Bár Advent az elcsendesedés ideje, napjainkban egyre nagyobb a zaj. Ezekben a hetekben tömegek járják a bevásárlóközpontokat, kitör a vásárlási és fogyasztási láz. Divattá vált az

lelki felkészülésre is - mondta a polgármester, majd a jelenlévőket személyesen invitálta a következő hetek koncertjeire.

Bolberitz Pál dékán az adventi várakozás szerepéről szövegezte. A boldogság ára a várakozás, sőt egyes filozófusok szerint maga a várakozás nagyobb boldogság, mint a célba érés. A boldogság az egyik legnagyobb érték, a készülődés pedig maga a remény. Mindez gyakran aktív cselekedetet jelent, gondoljunk csak a sportolók versenyekre való, illetve a diákok érettségire való felkészülésére. Advent idején történelmi és hitbéli várakozást élünk újjá. Bolberitz atya ezt követően Keresztelő Szent Jánost idézte, aki így szövegezte: Térjete meg, mert eljött az Istennek országa. Az árkokat töltsétek fel, a dombokat tapos-

venti koszorú első gyertyáját. A Tabulatúra régizene-együttes Mind a gyertyák vígan égnék című műsorával, középkori, reneszánsz és korabarrokk muzsikával lépett a közönség elé. A zenekar a kottatrást megelőző, középkori zenei lejegyzési mód-



Bolberitz Pál a Hittudományi Akadémia dékánja gyújtotta meg az adventi koszorún az első gyertyát



A Tabulatúra régizene-együttes korhű hangszerelésű dalokkal idézte fel a karácsony hangulatát

hinni, hogy meg lehet vásárolni mások szeretetét, ám a legtisztább emberi érzelm semmilyen eszközzel nem vásárolható meg. Az adventi hangversenyek megkönnyítik, hogy az ünnepi teendők elvégzésén túl, legyen idő és alkalom a

sátok! Mindez azt jelenti, hogy az emberek simítsák el az ellentéteket.

-E megbékélést kívánom magam is Advent idejére minden I. kerületi polgárnak - zárta ünnepi beszédét Bolberitz Pál, majd meggyújtotta az ad-

ról, a tabulatúráról kapta nevét. Előadásukban historikus, korhű hangszerelésben szólaltak meg a korabeli fafűvös hangszerek, a hegedű, a lant, a gitár, a koboz és a tekerőlant. A zenekar tagjai: Bence Balázs, Huber Henriett, Lénárd Katalin, Lévai Antal, Pászt György, Rossa Levente Bors és Szabó Enikő olyan műsört állítottak össze, amely a középkortól a barokkig, Angliától Moldváig idézte a karácsony hangulatát. A dalok különböző nyelveken, különböző felekezetek hitvallása szerint csendültek fel.

A korabeli öltözékben játszó fiatal zenészeket akiknek ez év nyarán Budavár címmel jelent meg lemezük, ily módon maguk is érzik a hely szellemét - nagy tetszés fogadta, és együttesüket szívébe zárta a hangverseny közönsége. r. a.

Régi értékek, korszerű módszerek

Beszélgetés Tóth Gáborral, a Szent Benedek Általános Iskola és Gimnázium igazgatójával

(Folytatás az 1. oldalról)

◆ A nagy múltú budapesti bencés gimnázium sok jeles embernek volt alma matere. Az emeleti díszteremben nemrég iskolatörténeti kiállítás nyílt.

Az iskola „látható” története 1994-ben kezdődött, amikor elindult az általános iskolai, majd rögtön a következő tanévben a nyolc évfolyamos gimnázium első osztálya. A valós gyökerek azonban sokkal mélyebbre nyúlnak vissza: ez az iskola az egyetlen örökös és folytatólagos képviselője az 1948-ban bezárított budapesti bencés gimnáziumnak. Tudvalevő, hogy e sorsfordító esztendő előtt a bencés rendnek nemcsak kettő (a győri és a pannonhalmi), hanem számos iskolája volt az országban. Ezek közül egyedül a miénk viselte, és viseli most is a rend alapítójának, Európa fővédőszentjének, Szent Benedeknek a nevét. Erre nagyon büszkék vagyunk, mint ahogyan arra is, hogy az egykori „pesti bencés” iskola sok tanárt adott a bencés rendnek, s még több kiművelt emberfőt Magyarországnak. Csak példaként említem, hogy itt tanult, s aztán itt is tanított Olaffson Placid atya, aki bencés diákból lett bencés tanárrá, s akinek életútja, a Gulágot is legyőző akaratereje és keresztény, papi kirtartása nagyon pontosan mutatja azt a szellemiséget, amit ez az iskola képviselt. Amikor az iskolát 1948-ban bezárták, a VIII. kerületi Rigó utcában álló épület

minden vagyontárgyával és a benne tanuló diákokkal együtt átalakult Fazekas Mihály Gimnáziummá. Az ország egyik jelenlegi vezető gimnáziuma tehát szintén a bencés gimnáziumból nőtt ki. Az akkori utolsó bencés évfolyamok még élő öregdiákjai 1993-ban alapítványt hoztak létre egykori alma materük feltámasztására. Sajnos az egykori épületet nem lehetett visszaszerezni, mivel az nem volt a bencések tulajdona, csak 99 éves használatra kapták, ezért az akkori kapucinus atyák hívására jöttek ide a Fő utca 30-ba, a kapucinus kolostor épületébe, hogy újra elindulhasson az iskola. Az alapítványként induló iskola fenntartását hamarosan átvette a Pannonhalmi Főapátság, de az együttműködés sajnos 2002-ben megszakadt, a bencések nem vállalták tovább az iskola fenntartását, ezért azt átadták a Magyarországon akkor még szinte ismeretlen, mexikói alapítású szerzetesrendnek, a Krisztus Légiója Kongregációnak, amely rend azóta is az iskola fenntartója.

Dr. Halabuk József történész szervezőmunkájának köszönhetően kiállítás mutatja be, hogy ebben az épületombben kisebb - nagyobb megszakításokkal 750 éve működik iskola. Itt volt az Ágoston - rendiek kolostora, de volt itt török dervisiskola is, aztán meghatározó ideig kapucinus szeminárium és rendház, sőt még a Toldy Gimnázium is itt működött, amíg el nem készült je-



Tóth Gábor

lenlegi, szép épületük. A kiállítási anyag gerincét természetesen a régi bencés gimnázium emlékei jelentik, s reméljük, ezeket az anyagokat hamarosan egy szép emlékkönyvben is meg tudjuk jeleníteni.

◆ Az oktatási intézmények a gyermeklétszám csökkenéséről, költségvetési hiányokról panaszkodnak. Elmondta, hogy önmagát sem veti fel a jólét, ám iskolájukban a tanulói létszám folyamatos emelkedése tapasztalható. A legutóbbi hétvégén Márton napi vásáron szorgoskodott az iskola apraja-nagyja, szülő, tanár és diák. Szokatlan ez rohanó mindennapjainkban. Mi a Szent Benedek vonzereje?

Ez az iskola nem külső megjelenésével, nem a kiemelkedő anyagi helyzetben lévő diákoknak szánt fizetés

tanfolyamokkal, és nem látványos műszaki és módszertani felszereltségével vonzza a családokat. Mi közösséget próbálunk alkotni, hiszen erre kötelez bennünket elnyert örökségünk. Nagyon sok szülői felajánlást kaptunk és kapunk. Az anyagiaknál még sokkal fontosabb, hogy a közös célok és a közös feladatok összekovácsolják a szülőket és a tanárokat a tanulókkal. Ezt nevezem én igazi közösségnek. Mi együtt örülünk, amikor a szülők saját pénzükhöz feljuttítják gyermekük osztálytermének világítását, és a legkorszerűbb, legtöbb fényt adó lámpatestekre cserélik. Örülünk, amikor az előregedő, elromló nyomtatóink helyébe új nyomtatókat hoznak, vagy éppen kézilabda kapukat vásárolnak, gumiburkolatot szereznek a buckás, porladó sportpálya helyébe. Úgy gondolom azért teszik, mert megérették, hogy nálunk tényleg a keresztény szellemiség próbál az első helyre kerülni, s csak utána jöhet bármi más.

Van néhány nagyothalló, gyengén látó, és két teljesen vak diákunk is. Nemrégiben egyiküket az osztályfőnökük elvitte egy három napos gyakorlatúrára a Börzsönybe. A vak fiú soha nem volt még ekkora kirándulásra és nagyon élvezte. Felváltva vették kilencedikes osztálytársai, akik átértették minden súlyát és felelősségét ennek a vezetésnek. Igazán büszke vagyok rájuk. Számunkra itt kezdődik az iskola... Sallai Éva

Békesség-óhajítás

A Budavári Önkormányzat, a Budavári Művelődési Ház Tabán Múzeuma, a Tabáni Szent Katalin templom, a Magyar Békeszövetség és a Tabán Társaság tisztelettel meghívja Önt és barátait a Békesség-óhajítás című hagyományos adventi rendezvényére 2005. december 10-én, szombaton, 17.00 órára a Tabán Múzeumba (1013. Budapest, Döbrentei utca 9). Köszöntőt mond: Prof. Dr. Köteles György, a Magyar Békeszövetség Elnöke. Közreműködik: Sudár Annamária előadóművész. 18.00 órakor Szentmise és koncert a Tabáni Szent Katalin templomban. Műsoron: Louis Claude Daquin: X Noél, Dumbaridisz Imre-Virág Benedek: CXXII. Zsoltár (ösbemutató). Dietrich Buxtehude: G-moll preludium és fúga. Közreműködik: Gálgóczy Dóra-alt Dumbaridisz Imre-orgona.

Röviden

Testvérvárosi klub alakul

A Budavári Önkormányzat májusban kötött testvérvárosi szerződést Regensburg városával. Az aláírási ünnepségen és az azt követő civil találkozón mindkét városból sok százan vettek részt. Az önkormányzathoz azóta is folyamatosan érkeznek a kapcsolatfelvétellel vonatkozó kérések, kívánságok. A nagy érdeklődésre való tekintettel, az egyéni és civil kapcsolatok kiépítése érdekében egy testvérvárosi klubot szeretnénk létrehozni, amely megszervezi a két város társadalmi szervezeteinek és polgárainak együttműködését. Várjuk mindazok jelentkezését, akik érdekeltek ebben a munkában és részt kívánnak venni a klub tevékenységében. A klub alakuló ülésére december 7-én, szerdán 18.00 órakor kerül sor az önkormányzat Várnegyed Galériájában (Budapest, I., Batthyány u. 67.). Előzetes információ: Szabó Lajos, tel.: 214-4450.

Kitüntetés

Fisher János, kerületünk polgára november 3-án, a Magyar Tudomány Napján kapta meg a Magyar Tudomány Akadémia és a Magyar Szabadalmi Hivatal kitüntetését. Fisher János, a Richter Gedeon Vegyészeti Gyár kutatólaboratóriumának vezetője új hatóanyag-előállítások kidolgozásáért és szabadalmi-ért részesült díjjal. Fischer Jánost a kerületben nemcsak szakmai munkájáért, hanem közéleti tevékenységéért is megbecsülés övezi. Gratulálunk!

Andersen kiállítás a Márai könyvtárban

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Márai Sándor könyvtára szeretettel vár minden érdeklődőt Tóthné Fábrián Eta játéktervező iparművész és Békés Rozsi, Elek Lívia, Gyulai Líviusz, Kállai Nagy Krisztina, Kovács Péter, Rényi Krisztina grafikusművész Andersen Budán című kiállítására. Megtekinthető: 2005. november 24-től 2006. január 10-ig a könyvtár nyitva tartási idejében: hétfőn, szerdán és pénteken 13-19 óráig, kedden és csütörtökön 10-16 óráig (Krisztina krt.)

Mikulás-csomag a gyerekeknek

A Budavári Lakosok Szövetsége szerény Mikulás-csomagot oszt december 5-én 16 és 17 óra között a Halászbástyánál. Ha arra jártok, keressetek meg bennünket! Mindenkit szeretettel várunk!

Ablakdíszítés Adventre

A Budavári Lakosok Szövetsége arra kéri a vári lakótársakat, hogy az Advent láthatóvá tétele érdekében ablakaikat díszítsék fel gyertyával, képpel, koszorúval. Ezzel is elősegíthetik a karácsonyi felkészülést.

Évzáró Klubnap

A Budavári Lakosok Szövetsége évzáró klubnapján Vidám Karácsonyi süteményfesztivált és azt követően Receptbörzét tart a Várnegyed Galériában (Batthyány u. 67.) december 13-án, 17 órakor. Kérjük a résztvevőket, hogy egy kis papírtálcányi süteményt hozzanak magukkal. Lehetőleg tréfás elnevezéssel! Innivalóról és jó hangulatról gondoskodunk. Minden vállalkozó szellemű érdeklődőt szeretettel várunk.

Köszönet az 1%-ért

A Menta Gyermek- és Családpсихológiai Alapítvány, mint közhasznú szervezet, ezúton szeretne tájékoztatást adni a részére juttatott 1%-os személyi jövedelemadó felhasználásáról. A 2004-ban rendelkezésre bocsátott 120.677 Ft összeget egyes gyermekek szakellátására kísérési feltételeinek megteremtésére, a gyermekek és családjuk számára kiírt Szó-képző című kreatív pályázat lebonyolítására, s az Alapítvány egyéb működési költségeire fordítottuk. Köszönjük! Adószámunk: 19654212-1-41.

Várbarátok Köre

A Várbarátok Köre következő klubestje, a Litea Könyvesbolt és Teázóban (I. Hess András tér 4.) december 12-én hétfőn 17.00 órakor lesz. Karácsonyi meglepetés. Minden érdeklődőt szívesen látunk!

Felhívás tehetséges tízéveseknek

A Kőszolányi Gimnázium (1012 Budapest, Attila út 135.) felvételt hirdet negyedikes tanulók részére nyolcosztályos gimnáziumi osztályaiba. Ingyenes előkészítő foglalkozások: 2005. december 3-tól szombatonként 10 alkalommal, 9-11 óráig. Tel.: 375-2282.

Vár a Szilágyi!

Azért érdemes a nyolcosztályos Szilágyi Erzsébet Gimnáziumba beadnod a jelentkezési lapodat: mert öt élő idegen nyelv közül választhatsz, mert latin is tanulhatsz, mert a testnevelést emelt óraszámában oktatjuk, mert kilencedik osztályban kiválaszthatod a humán vagy a reálirány közül, amelyet emelt óraszámában tanulsz, mert a szünetekben művészeti-, sport-, természetjáró-, természetvédő tábortokat és külföldi diákcsereket szervezünk, mert diákjaink megállják a helyüket a versenyeken, az érettségén és az életben is, mert az egész Krisztinavárosban a mi tetőteraszunkról a legszebb a kilátás. De legfőképpen azért, mert Téged vár a 2006-ban százhuszonöt éves Szilágyi Erzsébet Gimnázium. Címünk: 1016 Budapest, Mészáros u. 5-7. Tel.: 225-70-55. Jelentkezési határidő az írásbeli felvételi vizsgára: 2005. december 9.

Az önkormányzat ingyen hívható zöld száma:

06-80-204-275

Régiekre emlékezve

Jön a Mikulás!

Régi, gyerekkori Mikulások, mindenki emlékezetében őrzik őket. Korán sötétedik, hosszúak az éjszakák, nehezen virrad, de az este ablakba tett, fényesre suvickolt cipők reggelre finomságokkal telnek meg. Ősi szokás Szent Miklós, Mikulás megünneplése december hatodikán, nagyon messzire nyúlik vissza az időben és szinte minden országban megünneplik.

Persze mindenütt és minden korban kicsit másképp. Már a neve is többféle: Franciaországban Karácsony Apó (père Noël), Oroszországban Fagyapó (Gyed Maróz), Amerikában és Angliában Szent Miklós (Santa Claus). Ők mindnyájan jóaságos öreg emberek, szeretik és megajándékozzák a gyermekeket. Vannak ijesztőbb figurák is. Hollandiában a hiedelem szerint Spanyolországból érkező lovag ő, egy fekete szolgája kíséretében. Észak-Európa néhány országában Knecht Ruprecht ijesztgeti és ajándékozza meg a gyerekeket, nagy zajjal jön, a kandallóban fellobbantja a tüzet, néha ijesztő állatok kísérik.

A keresztény kultúrkör Múrai Szent Miklóshoz kapcsolja az alakját. Ő püspök volt és körülbelül 270 és 350 között élt a kisázsiai Múra városában. A Legenda Aurea szerint gazdag ember volt és vagyonából bőségesen jótékonykodott. Egyszer egy szegény sorsú család három lányát ajándékozta meg titokban egy-egy zacskó arannyal, hogy tisztességgel férjhez tudjanak menni. Később aztán a gyerekek megajándékozása fűződött a nevéhez. Egyébként ő a tizenhárom segítő szent egyike, sok foglalkozás tiszteli benne védőszentjét, például a tengerészek, hajósok, révészek és halászok, de a kőfaragók és a hidépítők is. Régebben püspöksüveggel és pástorbottal ábrázolták, később vált ruhája piros köpenyű és jellegzetes alakú piros sapkává. Szép, hosszú, fehér szakállal mindkét öltözéknél látható. Az ajándékokat puttonnyal, kosárban vagy zsákban hozza.

Legfőbb kísérője a Krampusz. Ő egy ördögfiók - nem sátán, nem gonosz, nem kárhóztott lélek - inkább kicsit komisz, vásott kölyökjellegű. Láncot csörget, virgácsolással megcsapkodja a gyerekeket és legfőképp ijesztgeti őket. Neve a német Granpusz szóból származik. Az utóbbi időben rénszarvas húzza szánon jön a Mikulás az északi sarkkör közeléből. Ez nem a régi Mikulás legenda része, hanem újabb variáció. Segítői közt vannak néha kisangyalok és nézőközönségként szelíd állatok. Ez látható Ida Bohatta bájos képén, mely egy kedves gyermekkönyv illusztrációja és majdnem száz évszázados.

A régi gyerekek cipőjébe, esetleg csizmájába - Magyarországon soha sem harisnyába vagy papucsba - zömmel alma, dió, mézeskalács és cukorka került. A nagyon rossz gyerekebe szent és virgácsot tett a Mikulás. De ez nemigen fordult elő, inkább csak ijesztgetésként jött szóba.

Régen nem ütköztek a gyerekek Mikulások tömegébe egy hónapon keresztül, még karácsonykor is. A Mikulás december 5-én este érkezett vagy 6-án reggel. Többnyire nem is személyesen, csak éjjel titokban tette az ajándékokat az ablakba. Ritka látvány volt a Mikulás, nem ennyire elcsépelet, mint napjainkban. Szomorú, de kicsit devalválódott. Jön otthon az egyik, másik az óvodában, harmadik esetleg a szülő munkahelyén, és rengeteg reklám-célú Mikulás vonul, ácsorog úton-útfélen. És nemcsak Mikulás bácsik, hanem nénik, leányzók, csinibabák is piros köpenyben, sapkában.

Talán boldogabbak lennének gyermekeink a régi Mikulások hangulatával, a Mikulásban való hittel, az örömteli várakozás izgalmával, a kiérdemelt és megkapott ajándék örömeivel, mint így.

dr. Reisinger Frigyesné



Karácsonyig ritka égi jelenségnek lehetünk tanúi

A Sánc utcai Csillagdában jártunk

Mióta világ a világ, fűrkézi az ember a csillagok titkait, megpróbálván kiböngészni belőlük múltat és jövőt. Ezzel most is bárki megpróbálkozhat a Sánc utcai Uránia Csillagdában, s hozzá szakszerű segítséget is kaphat. Az égbolt mindig szolgál látnivalókkal és meglepetésekkel, ezúttal a Mars bolygó közelsége vonzza az érdeklődőket.

A csillagászat ősrégi tudomány. Korabeli feljegyzések szerint története visszanyúlik az emberiség legrégibb korszakaiba. Az első komoly megfigyelésekkel a kínaiak dicsekedhetnek, akiknek évkönyvei Krisztus előtt 2697-ben napfogyatkozásról tesznek említést. Megállapították az ekliptika ferdeségét, megfigyelték az üstökösök mozgását. Az egyiptomiak sem maradtak el a kutatásokban, bár csillagászati ismereteikről meglehetősen keveset tudunk. Vitathatatlan tény, hogy az év hosszát ők állapították meg 365 napban. A hinduk is tetek csillagászati megfigyeléseket, ám a jelenkor tudósai szerint sem ők, sem az ókori görögök nem jutottak túl a mesék birodalmán.

Az égbolton mindig van látnivaló. Most éppen a „vörös bolygó” földközelsége tartja izgalomban a szakmabelieket, de inkább a laikus közönséget. A jelenség ugyanis két-évenként megismétlődik. Mindössze a látvány változik - tájékozott lapunkat Zombori Ottó, az Uránia Csillagda igazgatója.

Karácsonyig valóban ritka jelenségnek lehetünk tanúi, a Mars 50-70 millió kilométerre kerül közel a Földhöz, s akár egyszerű látszóval is sok minden kivehető a titokzatos égitesten. Egyebek közt a Hellas medence, a Syrtis Maior felföld, vagy a 26 kilométer magas Olympus vulkán. Ez utóbbit elképzelni már csak azért is nehéz, mert a Mars csupán tízedakkora mint a Föld, s gondoljuk el, itt nálunk a legmagasabb hegycsúcs is alig egyharmada a vörös bolygó vulkánjának. Ha az ember a fizika törvényszerűségei szerint gondolkodik, nehéz elképzelni, hogy egy ekkora „kitüremkedés” nem téríti el a pályáját a bolygót. Persze mint annyi minden más a csillagászat tudományában, a hétköznapi ember számára ez is misztikum.

Az emberiség már évezredek óta figyeli a Marsot, kezdetben pusztán szemmel, később távcsöven keresztül, ma már fényképezés és szinképelemzés segítségével, legújabbban űrszondákkal. Ezek olyan mennyiségű adatot szolgáltatnak, amelyeknek feldolgozása évtizedeket vesz igénybe.

Jóllehet a csillagászat az egyik legrégebbi tudomány, soha nem lehet ez az az ember a tudnivalók végére érni. Az asztronómiát ma is valami misztikum lengi körbe, s ez kihat azokra is, akik ezzel foglalkoznak. Az ember azt hinné, a csillagász nem is a földön jár. Pedig ahogy nem! Zombori Ottó nagyon is két lábbal áll a földön, s csak azt fogadja el

tényként, amiről saját maga is megbizonyosodott. Szerinte nincs, és nem is elképzelhető a földihez hasonló élet sem a Marson, amelyet most oly sokan kíváncsian vizsgálnak távcsöveiken, sem a Merkuron, sem a Vénuszon. Ezek az úgynevezett föld típusú bolygók, kis mérettel és nagy sűrűséggel. Amde nem adtak a biológiai feltételek, s évmillióknak kellene eltelnie addig, amíg ezek méterségesen megteremthetők. Egyszerűen nem lehet „exportálni” a földi életet, a Föld egyedi és megismételhetetlen. Még akkor is, ha a kémikusok a Mars széndioxid légkörét meg tudnák változtatni, s az északi és déli félteke szárazjégét felolvasztani. Naprendszerünk többi bolygóján, a Jupitern, Uránuszon, Neptunuszon és a Plútón még kevesebb az esély a földihez hasonló biológiai élet kialakulására, hiszen ezek a csillagok gyakorlatilag gázmelekek. Am bármit mondjanak is a tudósok, az emberiség fantáziája kimeríthetetlen, ha a csillagok égről van szó. Megihlet a költőket, a regényírókat, s szívesen hiszünk a csillagjósoknak, főként, ha jót mondanak, de a sci-fi íróknak is, akik szürke hétköznapijainkat ufókkal, marslakókkal, s mindenféle más földön kívüli lényekkel igyekeznek színesíteni. S ha igazak a történetek, ha nem, már a legifjabbakat is vonzzák a csillagok, a végtelen világűr, amely nem is olyan üres.

A Sánc utcai Csillagda a kezdetektől, és ma is az ismeretterjesztést szolgálja. Az iskolások hetente 2-3 alkalommal hallgathatnak meg szakszerű előadásokat, kipróbálhatják az űrhajó szimulátort, és bekukkolhatnak a távcsövekbe is. Derült időben este 6 és 10 óra között fogadják az érdeklődőket, akik nem fogynakoznak.

Sokaknak családi program a csillagda látogatása, s akit egyszer megfogott az ég varázsa, vissza-vissza téror vendég lesz.

Az intézmény technikai felszereltsége is szolgál különlegességekkel, akár borús időben is. Sokan vagyunk, akik a nagymama színházi gukkerén kívül soha nem találkoztunk „igazi” távcsövel. Érdemes megnézni a csillagda kupolájában azt az immár csaknem 100 éves csillagvizsgáló eszközt, amely már gigantikus méreteivel elkápráztatja az embert. A távcsövet a magyar csillagászat és meteorológia úttörője, Konkoly Thege Miklós konstruálta, aki egyébként első csillagvizsgálóját szintén az I. kerületben a mai Fő utcában rendezte be. Távcsöve, amely sok viszontagság után a szlovákiai Ógyalláról került a Sánc utcába, becses ipari műemlék, s ma is tökéletesen működik. A hatalmas monstrum szinte egy újjal irányítható, s megépítése óta egy csavart sem kellett benne cserélni. Aki teheti, nézze meg, érdemes! Központi telefonos információ csoportoknak, magánszemélyeknek: 386-9233.

M. M.

Emlékeztető az olvasóknak: ez a cikksorozat város-antropológiai érdeklődéssel készül és az érdeklődés középpontjában, az egy területen élő csoportok életének sajátos jellemzői állnak. Megnézzük van-e várkerületiek életében olyan vonás, szokás, szabály, hiedelem, amit helyi kultúrának mondhatunk. A hétköznapi világát, a nem reflektorfényben élőket szólaltatjuk meg, remélve, hogy színesebb képet alkothatunk róluk, és ezzel bővíthetjük ismereteinket a világszerte uralkodóvá váló városi életmódról is.

Budapesten, a modern európai nagyvárosban a vándorom, innen az első kerületből kiindulva, különös tekintettel a vár térségére fókuszálva, de akár a Nap-hegyen vagy a Tabánban is, van egy kisvárosi létezéshez hasonló élménye. Mások itt a mélységek és a magasságok, az épületek méretei, az utcák szélessége, átláthatósága. A horizont tágasabbnak tűnik. A működési mód, a ritmus, a kisvárosi tempó sajátosan hat az itt élő közösségek vagy egyének tér-felfogására. Ebben az értelemben a kisvárosi léptékével, átláthatóbb szerkezetével is viszonyítási alapként, mértékként szolgál a benne felnövekedő egyén számára. Többnyire azok választják lakóhelyül ezt a településformát, akik hasonló jellegű térszerkezetek között nőttek fel. Elsajátítottak, megszoktak egy méreteiben, távolságában átlátható formációt, amit normaként fogadnak el. Ehhez az elsajátított térérzékeléshez viszonyítva jelölik meg, hogy mi van közel és mi távol. Mi a kicsi és mi a nagy, a komplex vagy átlátható, személyes vagy idegen.

A modern nagyvárosban az ember, a fentiekől eltérően, mindenképp a szabadságot tapasztalja meg az általa ismerősnek érzékelt világban. Rendelkezésre állnak a kötetlen terek, amelyek mozgó vagy tömbszerű védelmet nyújtanak vagy a sokszínűnek látszó lehetőségek kínálata, melyekből kedve szerint választhat. Dinamikus sokszínűség veszi körül az egyént a nagyvárosban, védtetséget érez, bármit megtehet, amivel másokat nem akadályoz. Az életmódok sokféleségéből kiválaszthatja a számára legvonzóbbat. Szabadabb, nyitottabb az út az alternatív formációk felé, mert nem korlátozza szűk közössége ellenőrző tekintete.

Ezzel szemben a kisvárosban sokott egyén, a nagyvárosban a kulturális sokk jelenségét éli meg. Minden túl nagy, túl sok, túl zajos, túl gyors, áttekinthetetlen, zavaros és fárasztó. Bár eligazodik benne, mégis teherként nehezedik rá a nagyváros jelenléte, bizonytalanság, félelem, közösségihiány, gyökértelenség érzése váltódik ki benne. Csak idegeneket lát maga körül, nincsen ismerős arc, mindenki siet, rohan valahonnan valahová. Attól

Várkerületi hétköznapiak

Itt köszönnek és ránk mosolyognak

még bonyolultabb ez a jelenség itt a kerületben, hogy egyidejűleg jelen van a nagyváros, a modern, a globális, a dinamikus fejlődő, állandóan változó új, és megtapasztalható az állandóságot ígérő, időközön átívelő, múltat, jelent egyidejűleg képviselő, kisebb léptékű lakóhely. A napi tapasztalat jelzése szerint, a középkori kisvárosi képhez már alig kapcsolható az a sokféle követelmény, amit elé állít a társadalom, ezérfele egymást keresztező szándékok és akarások erőmezőjében. Nehezen követhető tulajdonviszonyok az épületek vonatkozásában, eltérő elképzelések a rendről, a csendről, a lakható környezetről és a világvárosra zúduló turistákról, akik megítélése ellentétes érzületeket okozva is kívánatos.

Az első kerület magában hordozza a kisvárosi és a modern nagyvárosi jellemzőket. Mint kitüntetett történelmi környezet, kulturális és turista centrum, hivatkozásul a felsorolt értékre, egyre többféle elvárásnak kell megfelelnie, állandóan formálnia, korszerűsíteni kell az arculatát miközben, megőriznie kell a pótolhatatlan múltat is. Legyen élhető itt a világ, csend, rend és biztonság, de modern utak is, közlekedés, korszerűen felszerelt lakások, jó szolgáltatásokkal.

A következő interjú szövegéből rugalmas identitásképpre következtethetünk, és a „vonatkoztatási csoport” jelenségére. Ez alatt értendő, hogy az ember döntéseit és választásait, egész életstílusát egy követendőnek vélt, ún. vonatkoztatási csoporthoz igazítja. Serdülő korban az a jellemző, hogy a fiatal fenntartás nélkül a kortársakat követi. A felnőtté válásra már többnyire kialakul az a saját értékrend, vélemény, amit meghatároz a családi nevelés és a csoport, ahová szándékozik az egyén kerülni, ahová sorolni szeretné önmagát. Az életvitelt jelenti ez, a lakásberendezéstől a gyerekevelésig, a stílust, amit majd mintaként követni próbál.

Fiatallal férfi szavaiból idézünk az alábbiakban. Még csak óvodás kortúak a gyermekei, akiket együtt nevel a feleségével egy helyes, de nagyon kicsi lakásban, ahol szerintük már nincsen helye a jó öreg macskának sem. Most még, csak fantáziálnak a lakás-cseré-

ről, sok minden már ide köti őket, ugyanis közel van mindkettőjük munkahelye, a nagymama lakása és az óvoda is. De a múltjuk sincsen olyan messze, és főleg a növekvő gyerekek kényszerítő ereje formálja a nagyobb lakásra vonatkozó vágyakat. Sokat járnak a szabadba sétálni, kerékpározni, mert a kis lakás falait már szétfélesztik a folyton mozgó elevevények. - „Amikor a Bécsi-kapun túli utcákban dolgoztam és megtudták, hogy én is a környéken lakom, akkor azt mondták: -Hüha! Ja, vagy úgy! Hát az más! Én meg csak csodálkoztam, hát mi lett más attól, hogy itt lakom? Először rosszul esett, mert olyan érzésem volt, hogy más emberként néznek rám, csak azért, mert én is ebben a körzetben lakom. Pedig én nem lettem más ember attól, hogy ideköltöztünk. A szüleim és a barátaim továbbra sem tudnak itt lakni, maradtak a régi lakásukban, egy másik kerületben.

Mi az anyósom révén jutottunk ehhez a kis lakáshoz. Jó is itt, most még minden közel van. De nekem hiányoznak a fák, a bokrok, a nagy parkok és a játszótérek, ahol gyermekkoromban a lakótelepen annyit játszottam. Megszoktam azt a lombos, tágas környezetet, ami körbevette a mi házunkat. Itt viszont minden kőből van, csak falakat látok, meg zárt kapukat. Amit nagyon hamar megszerettem, hogy sokan már arról, sőt névről ismernek. Bár máshol is így lenne ez, ahol tartósan egy helyen lakik és dolgozik az ember. Itt köszönnek, ránk mosolyognak, amikor sétálunk a gyerekekkel. Megismernek bennünket és megállnak a környéken lakók, megszólítanak és beszélgetnek velünk. A munkámból eredően sokukról tudom, hogy magas az iskolai végzettségük és doktori címük is van. Nagyon tetszik, hogy soha nem nagyképszerűsűnek, még nem hallottam senkit emelt hangon beszélni sem. Úgy érzem már, hogy közjéjük tartozom. Remélem, hogy befogadtak. Az biztos, hogy a gyerekeket iskoláztatni fogom, amennyire majd bírja a tehetségük, meg a pénztárcánk. Sőt azt is elhatároztam, ha már iskolába kerülnek, én is továbbtanulok, mert legalább egy főiskolai diplomát feltétlenül meg akarok szerezni.”

Bereczki Mária kulturális antropológus

Fiatalos arc, bár szakállán itt-ott megvil-
lanna az ezüsti szálak. Szerényen, megil-
letődve lép a díszterembe, de az első szavak
után érezni a történelem súlyát, hogy a kö-
zepszert azonnal abba kell hagyni.

Bármiről szól, megérik rajta: a sokat
szenvedett Erdély nevelte, küldte szép és
nehéz feladatra. Lélekmentő és fölemelő
ember. Órállónak tette az Úr, hogy mun-
kálkodjon a közösségért. Vetési Lászlóval, a
magyar szórvány lelkészével, a Széchenyi
Könyvtár dísztermében beszélgettünk a
díjátadás után.

Bethlen Gábertől kell, hogy elinduljak -
mondja mosolygva. - Tegnap még a fejede-
lem szülőfalujában jártam, néztem a teme-
tőt, a sírokat, az elárvult templomot és a
megviselt állapotban lévő szülőházat. Ez a
valóság, de ott van a remény is, mert végül is
erről szól ez a mai ünnepség, hogy él a re-
mény. Bőjte atya nekifogott a kastély és a
ház rendbetételéhez, és ha jól alakulnak a
dolgok, összefogással lesz egy magyar kultu-
rális központ Erdély legtöbbet szenvedett
vidékén, a Déva tövében!

◆ Ezzel meg is fogalmazta szép és nehéz mun-
káját.

Ez a mi munkánk: menteni, ami menthe-
dő. Természetesen vannak olyan dolgok,
amelyeken nem tudunk segíteni. De ahol
kerül egy építő ember, aki oda teszi a szívét
és a lelkét, akkor maga után tudja hagyni a
cselekvésnek és az újjáépítésnek az örö-
mét... Hogy pontosan mivel foglalkozom?
Minden olyan területtel, amely veszélyben
van, amely nyelvi válságban van és identitás
válságot él át - nagyjából ez az én egyházm
által megbízott feladatom.

◆ Mikor beszélhetünk szórványról?

Ha önazonosságát az egyén vagy egy közös-
ség harccal és áldozattal, nagy-nagy küzde-
lemmel tudja megőrizni. Ezzel elmondtam
azt is, hogy messze nem vagyunk bezárva a
felekezetek közé, lassan a nyelvek közé sem.
A probléma sokkal nagyobb, a mozgás az et-
nikumból nagyobb annál, hogy itt megál-
lhatnék. Én református lelkész vagyok, de
ha a szomszédban ugyanúgy omlik a katoli-
kus templom, az számomra épp olyan fon-
tos és fájó. Régi erdélyi szokás, hogy a gon-
dokat együtt, kézen fogva próbáljuk megol-
dani... Az egyházak és az érdekvédelem ter-
ületén is együtt dolgozunk.

Egy építő ember

Beszélgetés a Bethlen-díjas Vetési László református lelkészsel



Vetési László

◆ Merre jártak mostanában?

Most jöttünk haza a Kárpátokon kívüli ter-
ületekről. Ösmagyar részeken jártunk,
Szörényváron, Orsován, ahol a koronát
őrizték a szabadságharc után. Bekopogni
egy plébánoshoz, aki magyarul is misézik,
mert Gyulafehérváron tanulta meg a nyel-
vünket, ugyanolyan érdekes, mint megta-
lálni egy magyar orvost, mérnököt, szorgos
háziasszonyt. Nagy terveink vannak. Évek
óta készen állunk arra, hogy bármelyik kor-
mányzatnak, politikai vezetésnek elő-
tudjuk venni az asztalfiókból azt a 8-10 oldalas
tervet, amiben megfogalmazzuk a legfonto-
sabb tennivalókat.

◆ Ez óriási eredmény.

Ilyen nagy horderejű kérdésben mint nyel-
vi felszámolás, nemzeti előregedés, mu-
száj stratégiát készíteni. A másik feladat,
amire mindig készek vagyunk, a konkrét
tervek megvalósítása. Emberek, helyzetek,
iskolák, művelődési intézmények, lelké-
szek, egyházak, médiaépületek mentése. Az
igazi gondot számomra az jelenti, hogy a
Székelyföldet/én is ott születtem/nagyon
nehéz megszólítani. És nehéz az anyaorszá-
got is. December 5-e után van egy jó érte-
lemben vett ébredés, hogy tegyünk valamit.
Az árvízkor is megmozdult az érző, csele-
kedni vágyó magyarság, de nem elég kimen-

ni, megnézni, hogy mi van a veszélyeztetett
helyeken, arról van szó, hogy beüle az autó-
ba öt ember kőműves ruhában, és megiga-
zít 30-40 cserepet, amit ha most nem tesz
meg, néhány év múlva a templom, a paró-
kia, a kastély összedől! Ilyen egyszerű az
egész.

◆ És jönnek a segítők?

Örülök, ha a kérdést úgy teszik föl, hogy ho-
vá menjünk, és mit javítsunk. Ez a jó, mert
másképpen nem jutunk közel az emberek-
hez. Európa rövidesen teljesen át fogja ren-
dezni az egész térséget. Nem biztos, hogy
egymáshoz leszünk közelebb. Együtt le-
szünk, de nem közelebb. Szlovákiához köze-
lebb lesz Németország, mint Erdély; nem
biztos, hogy itt fogunk összegyűlni, találko-
zni a Kárpát-medencének ebben a részében,
ahol többen vagyunk... A szórvány kérdése
- európai távlatokban - el fog vezetni oda,
hogy túllépjük a mostani definíciókat, s
szembenézzünk azzal, hogy mit akarunk.
Falusi közösségekben megvolt a helye az
öregeknek. A szórvány a nemzet öregkora.
Ez azt is jelenti, hogy az időseket meg kell
becsülni, megvan a helyük a házban. A szó-
rvány a történelem emlékezte. Ha végigme-
gyünk Hunyad megyén, a teljes magyar tör-
ténelem - Aradtól egészen Gyulafehérvárig
- ott van. Hunyadi János, Bethlen Gábor,
Barcsay, Ábrahám, Szóts István filmrende-
ző, Kemény Zsigmond író... Nem is tudok a
végére jutni e roppant szellemi gazdagsá-
gnak. Ha ezt nem becsüljük meg, akkor el-
vágjuk azokat a gyökereket, amelyekbe ka-
paszkodhatunk!

◆ Reményről beszélt az elején. Lesz-e me-
maradás?

Vannak területek, amelyekről le kell mon-
dani. Egy felszámoló közösségnek, törté-
nelmi helynek, emlékezte, emberanyaga is
leépülhet. Ezt tudomásul kell venni. De fo-
lyik a tárgyi emlékek begyűjtése, temetők,
templomok, értékek lefényképezése. A szel-
lemi értékmentés szent dolog, szükség van
rá, hogy az emlékező emlékezzen. Ezen
fáradozunk naponta, kihasználva minden
percet a mentésre és a segítsérs. **F. F. L.**

Programok

Karácsonyi Kézműves Kirákodóvásár

December 10-én Karácsonyi Kézmű-
ves Kirakodóvásárt rendez az Orszá-
gos Mezőgazdasági Könyvtár (Attila
út 93.) Nyitva: 9-19 óráig.

Programok: 9-10.30-ig Levendula
játsszóház és Alkotóműhely kézműves
foglalkozásai. 10.30-11.15-ig: Gulyás
László: „A szépszőlő Pelikánma-
dár” - mesejáték. 11.30-12.30-ig: A
Zurgó Együttes gyermektáncháza.
12.30-13.30-ig: Lucaszék, lucabo-
szorkány készítése és lucajáték.
14.30-16.00-ig: A Zurgó Együttes
„Szíve járását hallod az időnek” című
előadást: karácsonyi énekek,
moldvai csángó tánczene, mesék és
népi hiedelemtörténetek szóban és
dalban. A vásár résztvevői: fazekas,
keramikus, népi gyermekjáték-készí-
tő, borász, tűzománc- és ólomüveg-
ékszerek, gyöngyfüző... és sokan
mások. A belépés az összes program-
ra ingyenes!

Országos Mezőgazdasági Könyvtár

(1. ker. Attila út 93.)

A Székely Bertalan Stúdió kiállítása. A
tárlat megtekinthető: 2005. december
30-ig minden nap 9-19 óráig.

Európa Pódium

(1. ker. Szilágyi D. tér, alsó rakpart)

A Jaffa Színház bemutatja: 2005. de-
cember 4., 10., 17., 18., 26. 11.00 órai
kezdettel az Európa hajón. Hogy kerül-
nek macskák a hajóra? Zenés „Színi
Előadás” Janicsák István Macskaze-
nekar című verseskötetének felhasz-
nálásával. (Jegyár 1000.- Ft.)

Budapesti Történelmi Múzeum Várnegyed

(Budavári Palota E épület. Nyitva:
10.00-18.00 óráig. Kedden zárva!)

Állandó kiállítások

- Ősi népek, antik kultúrák; - Buda-
pest története az őskortól az avar kor
végéig; - Buda középkori királyi várpal-
otja.

Köszövény kiállítások

- „Habsburg Mária, Mohács özvegye”
Zár: 2006. január 9.; - „Szecesszió

Európában”; - „A kispesti Granit Por-
celángyár a 20. században”

Rendezvények

2005. december 10. 10.00 órakor:
Kézműves foglalkozás gyerekeknek.
Elkészíthető tárgyak: ékszerek, nyom-
dakészítés, színezés, papírbabák öltöz-
tetése stb.

Művészetbarátok Egyesülete

December 8-án, csütörtökön 17.30
órákor a Gutenberg Galériában (VIII.
Kölcsey u. 2.) Karácsony a képzőmű-
vészetben. Az egyesület tagjainak kol-
lektív kiállítása. Megnyitja: dr. Molnár
László művészettörténész. Rendező:
Szávayné Burger Erzsébet. Megte-
kinthető: 2006. január 3-ig. December
14-én, szerdán 17.30 órákor a Várak
Klubban (I. ker. Bem rkp. 6.) Egyiptom
- közlelő Kortyvellyessy Magda diaké-
pes előadása.

Petőfi Irodalmi Múzeum

(V. ker. Károlyi M. u. 16.)

Jóry Judit: Vetkőztetik a menyasszonyt
című könyvének bemutatója lesz de-
cember 7-én (szerdán) 17 órákor.

Az est háziasszonya E. Csorba
Csilla, a Petőfi Irodalmi Múzeum
igazgatója.

Hagyományok Háza

(1011 Budapest, Corvin tér 8.)

December 8. csütörtök 9 órakor:
„Találkozás a néphagyománnyal” - is-
kolásoknak. December 9. péntek 19
órákor: Az örök Kalotaszeg - bemu-
tató előadás, Magyar Állami Népi
Együttes. December 9. péntek 21
órákor: Magyar Táncház. December
10. szombat 19 órákor: Az örök
Kalotaszeg - Magyar Állami Népi
Együttes. December 13. kedd 10
órákor: Konferencia a magyar nép-
rajzi dokumentumfilmzésről. De-
cember 16. péntek 21 órákor:
Magyar Táncház a Tükrös Együttes-
sel. December 17. szombat 10 óra-
kor: „Meseműhely II.” - Kerekasz-
tal-beszélgetés. Öröm-tánc nap A
Mozgás-tér alkotóközösség tagjaival
20 órákor „Egi Hang” - Lovász Irén
karácsonyi koncertje.

Ünnepi hangverseny



Névadójuk születésének 100. évfordulója tiszteletére ünnepi hangversenyt tartottak a Zeneakadémián az eg-
ri, a dunakeszi és a budapesti Farkas Ferenc Zeneiskola növendékei és tanárai. Képünkön a Lisznyai utcai Ál-
talános Iskola Kórusa énekel, vezényel: Huszárné Tóth Tünde.

Modern történelemóra

Kettős hazában címmel jelent meg válogatás
Konrad SutarSKI verseiből a Magyar Napló ki-
adásában. A szerző - akit sokan a Budavári és az
Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat el-
nökeként ismernek - 1934-ben született
Poznanban. 1965 óta Magyarországon él, gépész-
mérnök, mezőgazdasági gépek tervezője, a mező-
gazdasági műszaki tudományok doktora, lengyel
kisebbségi politikus és diplomata - az egyik legere-
detibb lengyel költő. A Wierzbak nevű poznani
irodalmi csoport egyik alapítója, amely az '56-os
nemzedék „lengyelországi irodalmi csoportosulá-
sai közül az egyik legjelentősebb.

„Nem vagyok polonista, mindazonáltal, mint
minden magyar, születésemmel fogva lengyelba-
rát - írja a könyv utószavában Pomogáts Béla.
Attól kezdve, hogy megismerkedtem közös törté-
nelmünk hőseivel és eseményeivel (hivatkozhat-
nék Báthori Istvánra és II. Rákóczi Ferencre,
Sobieski Jánosra és Bem Józsefrel) és megismer-
kedtem, még 1963-ban, Lengyelországgal, ahol
barátok fogadtak és gyönyörű, ámbar akkor még
igencsak a háborús pusztítás nyomait magukon
viselő városok. Aztán, a hatvanas évek közepén
megismerkedtem a Budapestre áttelepült Su-
tarski Konráddal is, és nyomon követhettem an-

nak a lelki folyamatnak az alakulását, amely ré-
vén, kiváló magyar költők, a többi között Weöres
Sándor, Somlyó György, Lator László, Fodor
András, Tornai József, Csoóri Sándor, Tandori
Dezso jóvoltából, a lengyel költőből félig-meddig
magyar költő lett. Nem pusztán vendég, hanem
Szent István-í értelemben: „hospes”, aki nálunk
talál otthonra, második hazára, befogadó közös-
ségre.

SutarSKI Konrádnak sokat köszönhet a magyar
irodalom. Magyar vonatkozású könyvei: magyar
fordításban közreadott versekgyűjteményei, magyar
költők lengyelül megjelent válogatásai, tanul-
mánygyűjtemények és publicisztikai kötetek
(amelyeket jórészt mint a magyarországi lengye-
lek közösségének vezető személyisége állított össze)
egész kis könyvtárat tesznek ki, a magyar költé-
szet nagyrészt az ő tolmácsolásában vagy az ő
kezdemenyézése nyomán szólt meg lengyelül.
Itthon van Magyarországon, ahogy természetesen
otthon van Lengyelországban is.

A négy évtizedes költői út, amelyet a Budape-
sten otthont találó lengyel költő bejárt, számunk-
ra, magyarok számára is tanulságos lehet. A mo-
dern történelemóra nekünk is szól, rá odafigyel-
ni nekünk, magyaroknak is érdemes.”

**A Chemol Travel Utazási Iroda teljes körű utazási
szolgáltatással várja önt hétfőtől szombatig:
Mammut I. Üzletközpont III. emelet
Tel/fax: 325-7903 E-mail: mammut@chemoltravel.hu**

**Saját szervezésű körutazások,
üdülések, városlátogatások**



Thaiföld:

a Malév menetrendi,
ill. charterjárataival 7-10-14 éj
Tengerparti üdülések
Bangkok- tengerparti üdüléssel
Körutazások

179 900 Ft-tól
199 900 Ft-tól
299 000 Ft-tól

Kuba
a Malév charterjárataival,
ill. menetrendi járatokkal 7-12 éj
Üdülés Varadero-n
„Best of Cuba”
Körutazások:

249 900 Ft-tól
375 900 Ft-tól

Kína, Mexikó, Brazília, Peru, Portugália- Madeira, Izrael.
Egyéni egzotikus üdülések:
Aruba, Dubai, Cancún, Eilat, Seychelles,



Karácsonyi és szilveszteri programjaink:

Thaiföld 299 900 Ft-tól
Izrael 189 000 Ft
Kuba 299 900 Ft-tól
Lisszabon 149 900 Ft-tól

Repülőjegy értékesítés,
szállásfoglalás, utasbiztosítások
Szerettel várjuk!
www.chemoltravel.hu

**TUI Utazási Központként
további színvonalas tengerparti
üdülések a World of TUI gazdag kínálatából:
Mauritius, Maldív-szigetek, Dominikai Köztársaság,
Kenya, Egyiptom, Tunézia, Kanári-szigetek**

Chemol Travel
1993



Kék hírek

Dr. Keszytűs Rudolf ezredes, kapitányságvezető tájékoztatása szerint, a folyamatos közterületi rendőri jelenlét, és a Régió támogatásának köszönhetően az előző év hasonló időszakához képest 272-vel kevesebb bűncselekmény történt november végéig. Ezzel párhuzamosan az ismeretlen felderítési arány 42 százalékkal nőtt, ami budapesti összehasonlításban jó eredménynek számít.

Újra ál vízszelők

Sajnos november végén újra trükkös lopás történt a kerületben. A magukat a Vízművek munkatársainak kiadó két bűnöző reggel 7 óra tájban csöngett be a Várszoknya egyik lakásába lakásába azzal a meséléssel, hogy a vezetéküket jöttek ellenőrizni. Bár szerszámokat nem hoztak magukkal, szürke munkásruhájuk, és fényképes kítűzőjük megtévesztette az otthon tartózkodó idős hölgyet. Miközben egyikük végigjárta a lakás vízszelőkait, társa elemelte az otthon tartott készpénzt. Személyleírás alapján a rendőrség egy 25-30 év körüli kb. 175 cm magas, akadozva beszélő kerek arcú férfit keres.

Bíróság előtt a rabló

A Várnegyed korábbi számában beszámoltunk a Hunfalvy utca egyik lakásában elkövetett rablásról. Az áldozatát elektromos vezetékkel összekötöző külföldi állampolgárságú elkövetőt azóta elfogták, sőt a vádirat is elkészült ellene.

Horogra akadt az egyszerű rabló

November 15-én a déli órákban furcsa „vásárló” lép be a Vár egyik régiségkereskedésébe. A fején lila reklámszatyrot viselő férfi kezében nyitott bicskával a napi bevételt követelte, majd zsákmányával távozott. Nem örülhetett azonban sokáig ebül szerzett pénzének, hiszen az eladó a hangja után felismerte a támadót. Mint kiderült egy perifériára szorult képzőművész követte el a bűncselekményt, aki korábban képeket adott el a kereskedésnek, így neve is hamar kiderült. A BRFK akciósztályának emberei két nap alatt elfogták az elkövetőt, aki beismerte a bűncselekményt, a gyorsított eljárásnak köszönhetően pedig a napokban bíróság elé áll.

Elkapták a pályaudvari szarkát

A Déli Pályaudvarról induló vonaton utazó sértett röviddel az indulás után észreveszi, hogy táskája és benne értékei, telefonja eltűntek. Azonnal a jegykezelők segítségét kéri, akiknek feltűnik, hogy az egyik WC zárva van. Bár az onnan kilépő utasnál nincsen a keresett táskák, röviddel később a férfi leugrik a vonatról, de közben elveszti a sértettől ellopott mobiltelefon. Napokkal később a MÁV biztonsági emberei a Déli Pályaudvar területén felismerték és a rendőrség kiterjedő feltartóztatást az elkövetőt, akit le tartóztattak.

Nem fizetett a parkolását

A kerületi rendőrkapitányság feltűnt egy a Málna utcában parkoló sérült Alfa Romeo. Az ellenőrzés során a rendőrök meglepetésére kiderült, hogy a kocsi rendszáma egy forgalomból kivont Renault-hoz tartozik. Mint kiderült, az Alfa gazdája, egy 12. kerületi illetőségű férfi három éve cserélteti kocsija rendszámát, hogy így bújjon ki a parkolási díj nemfizetése miatt kiszabott bírság alól.

Bolti tolvajokat fogtak

A fiatalokból álló díszes társaság a Belvárosból indulva több üzletet végigloptat, de a kerület egyik Match üzletében sikerült őket lefűlelni.

Lopott zászlóval a hídon

Kezében ötméteres rúdra erősített nemzeti zászlóval sétált keresztül a Lánchídon egy budapesti férfi. Mikor a rendőrök a zászló eredetéről kérdezték kiderült, hogy azt korábban lopta, azzal a céllal, hogy a lobogóval díszítse fel erkélyét.

A Budavári Művelődési Házban Török Ádám, a legendás Mini együttes alapítója, frontembere, sztarja egy novemberi hétvégén ismét egymásra talált a közönséggel. Így van ez már 36 éve.

Tátika

Badacsonyban egy étteremként ismert hely a mólón, a Mini rajongók kedvenc nyári találka helye volt. Júliustól a nyár végéig a Cream számokat játszó Mini itt robbant be a köztudatba 1969-ben.

Koncert a Bem rakparton

Telt ház, izgalommal teli várakozás, füst, finom sör, kiváló hangulat, ismerős arcok a zenei világból. A nagyszámú közönség együtt él a színpadon profi zenét nyújtó zenészekkel. Kisértetiesen hasonlít a hangulat a 20-30 évvel korábbiakhoz, amit leírni nehéz, csak a helyszínen átérezni lehet.

„Ez egy időutazás, mintha 30 évvel korábban lennénk, a zene ugyanolyan kiváló, a rajongók is, csak kicsit kevesebb hajjal, picivel nagyobb sörpocakkal (természetesen ez a hölgyekre nem vonatkozik)”- mondta egy „ős minis”. Egy mellette álló néző hozzáfűzte: - ilyen lehetett a 60-as évekből londoni klubhangulat, amikor a Yardbirds játszott...majd feledve korát tovább tapsolt, táncolt átvéve a slágerszámok ritmusa.

A több mint 2 órás koncert végén folytatódott a kötetlen beszélgetés a zenészek, Török Ádám, Németh Károly, Paróczay Attila, a két expiramisos Köves Pinyó, Závodi János és a közönség között.

„Nagyszerű érzés, amit a színpadról láttunk, a szülők gyerekeikkel együtt éneklük slágereinket, még meglepőbb, hogy a fiatalok is fűjják a szöveget. Mi élő zenét játszunk, ismeretlen a playback - mondta Török Ádám. Talán ezért is vagyunk még mindig oly népszerűek, s megtisztelő, hogy ennyi zenésztársam hallgatta végig koncertünket.”

◆ Mi az, ami egy elismert, kiforrott zenészt még mindig motivál?

A zene iránti rajongás, alázat, a zenésztársak és a közönség megbecsülése. Ebben az évben is 140 koncertet adtunk és mindenhol sikerrel szerepeltünk, helytálltunk. Nem lehet lazítani, minden koncert egy újabb kihívás és ez óriási motiváció. Örömmel szerepelünk a vidéki klubokban, s megtisztelő volt az erdélyi, finn és svájci meghívás is. 1968 óta - alakulásunk éve - egyhuzamban színpadon vagyunk, hosszú idő, rengeteg élménnyel, sikerrel, utazással, csodás emlékekkel.

◆ Melyek voltak a legemlékezetesebb koncertek?

Az 1979-ben megtartott jubileumi koncert az Ifjúsági Parkban. 1993-ban a „25 éves a Mini” buli a BS-ben, végül 1998-ban, 50. születésnapomon, „30 éves a Mini” koncert. Legnagyobb slágereink: Gőzhajó, Keresztes lovag, Vissza a városba. Közel 20 CD-nk és öt nagylemezünk jelent meg.

Ha valaki, akkor én tősgyökeres első kerületi vagyok, hiszen egyéves korom óta élek a Logodi utcában. Szerencsére abban az időben rengeteg grund volt, és éjjel-nappal fociztunk. Minden, a

Szinte nincs olyan építkezés a kerületben, ahol a földmunkák során ne kerülne elő valamilyen háborús lövész. Kedvezőbb esetben csak néhány géppuska töltényt találnak a munkások, de gyakorta még mindig működőképes, pusztító erejű robbanószerkezeteket hoznak felszínre a munkagépek.

A második világháború végén, Budapest ostroma alatt a Vár és környéke a sorozatos légi, illetve tüzérségi támadások során jelentős károkat szenvedett. Számszámoltanul halottak a bombák, tüzérségi lövegek, aknák a városrésze, melyek nagyobb része felrobbant, jó néhány azonban a földbe fúródott és láthatatlan veszélyforrásként évekig csendben pihent

Kerületünk rock-legendája: Török Ádám

Tovább siklik a „Gőzhajó”

kerülethez, a Tabánhoz, a Vizivároshoz kötsport, szerelem, zene, iskola, csajozás, balhék, sikerek és természetesen a család. 1966-ban próbálkoztam először zenélni, a korombeliek talán emlékeznek, akkoriban több száz, elsősorban iskolai és amatőr zenekar alakult. A cimborákkal mi is levezgáztunk, és Stardust néven alakult az első bandánk. Majd Czipo Tiborral és nagy barátommal, Závodi Jánossal alapítottuk meg a Minit. Janóval gyerekkorunk óta ismerjük egymást, egy házból is laktunk, és a mai napig jó barátok vagyunk.

◆ Mit jelent az Ön számára az Ifjúsági Park?

Ez a hely több mint 20 évig a fiatalok kedvenc találka- és szórakozó helye volt. Ki gondolná, hogy épp ennyi ideje már zárva van! Rengeteg élmény és főleg sikeres koncertek kötetek ide, hiszen első koncertünket is itt tartottuk '69-ben.

◆ Elképzelése szerint, mi legyen az Ifjúsági Park sorsa?

Nagyon örülnék, ha egy kulturális központ létesülne. Micsoda jubileum lenne, ha itt tarthatnánk alakulásunk kerek évfordulóját!

◆ Kikből áll a napjainkban is sikeres banda?

Németh Károly, akivel 31 éve zenélek együtt. Basszusgitarosunk, a nagyon tehetséges fiatal, Paróczay Attila, akit 2 éve fedeztem fel. Ő még meg sem született, amikor mi már zenéltünk. A két Piramis-tag, Köves Pinyó a dobnál, és Závodi Janó a legendás Gibson gitárjával, és természetesen Török bácsi, azaz én.

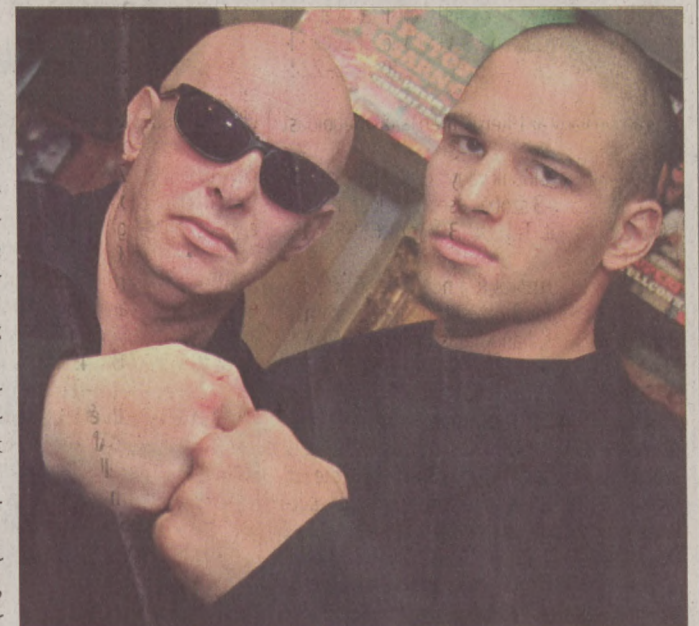
Sport

◆ Focizék-e még?

Ötéves koromtól 45-ig, azaz 40 évig mindennap rúgtam a bőrt, és ahogy lenni szokott, jelentkezték a kisebb sérülések, s emiatt nem kockáztattam a fellépéseket. Így maradt a TV előtti izgalom. Igaz, fejben tudom, hogy ugrani és rámozdulni kéne a labdára, vagy kapásból löni, de ez a gyakorlatban máshogy jelentkezik. Már nagyon várom a jövő évi világbajnokságot, ahol véleményem szerint az angol csapat nagy esélyes, hisz ilyen fedezetsorral, mint Beckhem, Gerrard, Lampard, míg elől Rooney és Owen parádés csapattársat alkot.

◆ Emlékszem, - mivel szomszédok voltunk - hogy öt-éves fiával minden nap kézen fogva mentek a Batthyány téri csarnokba bevásárolni. Azóta nagyot változott a világ és a fia, Dani is.

Valóban, Dani aki ma felnőtt férfi, rajong a sportért, egyéves korában már focizott, és nem ma, vagy papa volt az első szava, hanem a „dab-



Török Ádám és fia, Dani

deznak, nem tudta sikereit megkoronázni, hiszen bírói döntéssel a hazaiak kedvencét juttatták tovább, így ötödik lett. Mégis nagyszerű elismerés, hogy Danit a legjobb harcosnak választották. Az októberi nyílt Japán Bajnokságon, ahol csak abszolút kategória létezik, a legjobb 16 közé jutott egyedüli európaiként. Büszke vagyok a fimra.

◆ Mivel tölti kevés szabadidejét és milyen tervei vannak 2006-ra?

Első helyen áll a zenehallgatás blues, jazz és rock műfajban, s a koncertek szervezése. A Mini együttes tagjaival, és Tátraival, Charlival, Frenreisz Karesszal és Horváth Attilával kiegészülve néha sörözünk, és felidézünk a múltat. Van miről mesélni! Futballimádatom is végtelen, de első sorban a spanyol és angol bajnokságot kedvelem. Jövőre két koncertünk lesz a kerületi „Bem Rockparton”, tavasszal és ősszel, este 8 és 10 között, figyelembe véve a csendreidelet. Majd este 10 óra után baráti beszélgetések keretében filmvetítést és klubéletet tartunk. Szeretném, ha nem szakadna meg a tabáni koncertsorozatunk, és bízom benne, hogy a „gőzhajónk” tovább szeli a vizeket az I. kerületben is.

Fehér Ferenc


Bombák a föld alatt

tíz esetben vonultak ki a rendőrség emberei, többek között a Palota úton, a Bérc utcában, illetve a Rác fürdő területén folyó építkezéseken volt szükség jelenlétükre.

A tüzérszerek megérkezéséig ugyanis a rendőrök biztosítják a területet, ha szükséges, kiürítik a környék

épületeit. Erre akkor van szükség, ha a bomba méretei különleges eljárást indokolnak, illetve amennyiben a helyszínen nem hatástalanítható, vagy nem szállítható biztonságosan, így azonnal fel kell robbantani. Szerencsére az utóbbi időben erre nem került sor, pedig csak a Bérc utcai építkezéshez két alkalommal riasztották a szakembereket. November 11-én egy 100 kilós löveget hatástalanítottak a helyszínen, majd három nappal később egy VIII. kerületi építkezésről származó homokból került elő egy 30 kilós bomba. A tüzérszerek és a rendőrség munkáját segíti a helyi polgárőrség, és a polgári védelem.

HIRDETÉS



Pasaréti Gimnázium
Angol-magyar két tanítási nyelvű tagozat
Német-magyar két tanítási nyelvű tagozat
Informatika tagozat
12 évfolyamos képzés
Nulladik évfolyam (heti 20 nyelvóra)
Előkészítő nyelvi órák a 7., 8. osztályokban
Tartalmas, magas színvonalú iskolán kívüli programok
Emelt szintű érettségire felkészítő órák nyolc tantárgyból
Iskolabusz
Alapítványi fenntartásban működő iskola
1022 Budapest, Lóczy Lajos u. 11.
326-9071; 326-9016
www.pasaret.gimnet.hu
www.gimi.hu

RÉGISÉGEK VÉTELE
Joseph & Joseph
Szakbecsűs, műértő

Azonnali ingyenes kiszállítás, értékbecslés!
Magas szakmai képzettséggel rendelkező felvásárló!

Vásárolok:

- ◆ Biedermeier, empire, antik bútorokat,
- ◆ Fekete, intarziás berakásos tabernákulumot, ruhásszekrényt, szekreteret,
- ◆ Varró asztal és kisméretű kecses bútorokat,
- ◆ Ülogarnitúrát, vitrint, komódot,
- ◆ Festményt, antik és modern képeket,
- ◆ Régi asztali és fali díszórákat, tégelyeket,
- ◆ Ezüst, bronz, porcelán, üveg dísz tárgyakat, ezüst evőeszközöket,
- ◆ Zsolnay vázakat, kaspókat, állványokat
- ◆ Zsolnay mellszobrokat, Zsolnay fali tárgyakat
- ◆ Bronz, fa, kristály csillárok, fa szobrokat, zománcherakásos dísz tárgyakat, lakberendezési tárgyakat,
- ◆ Antik biszukat, régi talpas poharakat, mindenféle antik tárgyat,
- ◆ Mindenféle méretű fali és perzsa szőnyegeket,
- ◆ Porcelán babákat, antik játékokat, mackókat,
- ◆ Teljes hagyatékot, varrógépet, zongorát, írógépet, könyveket

Telefon: 280-3619, 06-20-9326-495
E-mail: antik@tvnetwork.hu
Sürgős esetben vidékre is megyek!

Medinilla
VIRÁGMŰVESZET

DECEMBER 31-IG 10% KEDVEZMÉNY

KÜLÖNLEGES ÉS EGYEDI AJÁNDEKOK
adventre és karácsonyra!

TELEFON: 06 70 219-4301
1017 BUDAPEST, PAULER U. 7.

Apróhirdetés-felvétel személyesen a szerkesztőségben: kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig

Ingtalan

Csendes, világos, emeleti öröklakást keresek a Várban (Várfalon belül). Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

HILL-ESTATE INGATLANIRODA
1125 Bp. Istenhegyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kertületben adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfélfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-9545-797.

Úri utcában lévő I. emeleti, 48 m²-es, kétszobás, konvektoros, csendes, világos öröklakás eladó. Irányár: 28,5 Mio Ft. Tel.: 06-20-222-9822.

Várban vagy az I. kerületben lakásmegoldást keresek. Tel.: 06-30-251-3800.

Budán vásárolnánk vagy bérelnénk jó adottságú, világos, 1-3 szobás esetleg felújítandó lakást vagy házat. Tel.: 06-30-397-6556; 215-0311.

I. Úri utcai 80 m²-es, II. emeleti, belső kétszintes, igényesen felújított, sétányra, panorámás, duplakomfortos, hangulatos öröklakás 52 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

A Vár déli lejtőjén hatalmas kertre néző, napfényes, csendes, 60 m²-es, magasföldszinti, 2 szobás, nagy loggiás, 15 éve épült szövetkezeti öröklakás eladó, teremgarázs beállással (esetleg a garázs kiadó) 26 Mio Ft-os irányáron. Tel.: 06-70-5656-761.

Társasházban műhelynek, raktárnak való 12 m²-es alagsori helyiség (villany, víz, WC-vel) kiadó. Érdeklődni a 202-1474-es telefonszámon az esti órákban.

Mészáros utcában kiadó 58 m²-es szuterén helyiségcsoport, vizes blokkal, csendes tevékenységre vagy raktárnak, utcai ablak van. Tel.: 06-20-9311-832.

Utcai üzlethelyiség (raktárnak kiváló) 64 m²-es, XII. Csörsz utcában kiadó. Tel.: 06-20-9311-832.

Várjában a Logodi utcában 2 szoba hallos, 85 m²-es, mész-i, utcai, cirkófűtéses öröklakás eladó. Ára: 28,7 Mio Ft. Tel.: 06-20-585-0195.
I. ker. Batthyány téren felújított műemlékházban 67 m²-es 2 szoba+hálófülkés, emeleti, utcai önkormányzati lakást (12,5 Mio értékben) kisebbre cserélnék, vagy egyéb megoldás is érdekel. Tel.: 06-30-285-4286.

10 ÉVE FOLYAMATOSAN MŰKÖDŐ INGATLANIRODA keres-kínál eladó-kiadó ingatlanokat. Teljeskörű, gyors korrekt ügyintézés. Telefon: 315-0031, www.amadex.hu.

Irodának is, lakásnak is eladó: Buda I. kerület, kultúrált ház, I. em., 85 m²-es, igényesen felújított 3 szobás lakás, kiváló közlekedési és parkolási adottságokkal 29,9 Mio Ft + garázs tulajdonostól. Tel.: 375-9926; 456-8331.

Tabáni kétszobás, bútorozatlan lakás kiadó, I. emeleti, önálló gázfűtésű, 75.000,- Ft + rezsi. Tel.: 375-6180; 06-30-603-9460.

Kispesten háromszintes, 14 éves családi ház eladó, nappali kandallóval, 3 háló, garázs, szuterén, ipari áram, kert (39,5 Mio Ft). Tel.: 280-4604; 06-30-986-4580.

A kerületben 15 éve működő **WÄGNER ÉS TÁRSA INGATLANIRODA** Attila út 12. (okmányiroda mellett) folyamatosan keres ügyfelei számára **ELADÓ-KIADÓ LAKÁSOKAT, CSALÁDI HÁZAKAT.** Tel.: 212-1261, e-mail: wagnera@chello.hu.

I. Hattyú utcában 95 m²-es, földszinti lakás irodának, vállalkozásra is alkalmas kiadó vagy eladó megosztva is. 150.000 Ft/hó, 23 Mio Ft. Tel.: 06-30-476-1117.

I. ker. Csap u. - Hegyalja út sarkánál 29 m²-es, IV. emeleti, keleti fekvésű, erkélyes lakás eladó. Irányár: 10,5 Mio Ft. 06-20-371-1907, e-mail: bgnegra@axelero.hu

I. Avar utcában eladó nettó 98 m²-es, II. emeleti, tetőtér, 3 szobás, egyedi elosztású lakás garázzsal, cirkó fűtéssel, műtermi lakásadottságokkal, kandallóval 35,5 Mio Ft-ért. Lift nincs. Tel.: 06-30-407-0144.

Keresek saját részre azonnali kp. fizetéssel emeleti, világos, csendes öröklakást I., II., XII., XI. kerületben 12 Mio Ft-ig. Tel.: 06-20-582-3012.

Eladó osztatlan közös tulajdonban lévő 1 szoba komfortos, 28 m²-es, felújítandó lakás az I. ker. Szilágyi D. téren 8,5 Mio Ft-ért. Tel.: 225-2440 Tásnadiné.

A Bécsi kapunál, biztonságos, nagyméretű autónak alkalmas, 19 m²-es garázs tulajdonostól eladó. Csak komoly érdeklődő keressen. Tel.: 06-20-571-0067.

Garázs: Naphegyi társasház biztonságos, nem támfalban lévő garázsombba beállási lehetőséget adnék. Többféle megoldás lehetséges (hosszú távra vagy csak téli beállásra). Tel.: 375-0205; 06-30-511-8481.

Szolgáltatás

LAKOSSÁGI GYORSSZOLGÁLAT: Teljeskörű gázkészülék-javítás, fűtés-, víz-, villanyserelés, gépi dugulás-elhárítás 0-24 óráig hétvégén is. Tel.: 321-8082; 06-20-334-3437.

Televízió, videó, monitor, kamera, hi-fi, CD, DVD, microútv. gyors szerviz. Sony, Daewoo, LG, Panasonic típusok is. Tel.: 06-70-246-5049 hétvégén is hívható!

Villanyserelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrás mester. Tel.: 246-9021; 06-20-9344-664. ELMŰ által minősített vállalkozás.

Üvegezés, tükörvégzés, üvegciszolás. A kerületben és környékén házhoz megyünk. Műhely: I. Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616; 06-20-929-0897.

Kárpitos bútorfelújítást vállal asztalos, nádazás, gyékényezés munkával Takács Lakberendezés. Ingyenes felmérés, szállítás. Takács Bt., 1013 Budapest, Feszty Á. u. 2. az alagsorban. Tel.: 214-8384; 06-30-950-5227.

Gyógymasszázs! izometapadások kímálszűzése; svéd test-, arc- és talpmasszázs. Frissítőmasszázs lazító, stressz-oldó hatással. Igény szerint izületek kímogtatása okleveles gyógymasszázstól. Tel.: 06-30-283-3314.

Társasházak közös képviselőt, takarítását kertgondozását vállaljuk. Tarnai Katalin, Tel.: 06-20-946-8461; e-mail: info@tarsashazkezelesek.hu.

Könyvelés, bevallások készítése társaságok, egyéni vállalkozók részére, bérszámfejtéssel, teljeskörű ügyintézővel. Tel./fax: 3758-734; 06-30-931-2894.

LAKÁSFELJÚTÁS!
SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST
TAPÉTAZÁST TAKARÍTÁSSAL,
parkettlerakást, parkettciszolást, parketta javítást, csempézést vállal kisiparos garanciával.
Telefon: 202-2505,
mobil: 06-30-251-3800.

Gyógygyógyászati (háznál is) problémás (megvastagodott), gombás és szarus körmök megszerű, hatékony kezelése (A körömgomba gyógyítható!!!) Cukorbetegnek speciális gyógygyógyászati! Bejelentkezés: 06-30-210-2628.

APEH ÜGYINTÉZÉS! Könyvvizsgálat, könyvelés teljes körűen. Adótervezés, költségmegtakarítás. Heti, havi listák készítése, naprakész ügyfélkapcsolat. Cím: Bp. XII. Böszörményi út 19/a. Előzetes bejelentkezés: 214-4959; 202-1165; 06-20-823-0207.

Budai óras 30 éves szakmai tapasztalattal mindennemű antik óra javítását vállalja helyszíni kiszállással. Tel.: 06-30-971-0390; 06-20-471-7789.

Társasházak, irodák, lakások teljeskörű takarítása. Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása ezáltal híg is, ill. nagyobb megrendelés esetén a helyszínen. Szalagfüggöny tisztítása. Tel.: 213-5133.

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogéherítő. **Mozgáskorlátozottakhoz hához megyünk!** Egészségügyeknek és tanároknak kedvezmény! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Hűvös Katalin fogtechnikus mester. 1013 Bp. Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016.

Bőrgyógyászati, kozmetológiai, gyermekbőrgyógyászati magánrendelés. Dr. Rapp Erika főorvos. II. ker. Retek u. 19. Hétfő, szerda: 16-18-ig. Tel.: 316-2912 vagy 06-30-907-0330.

Költöztetés, áruszállítás, tehertaxi hétfő-ig is! Tel.: 06-20-986-0777.

FESTMÉNYRESTAURÁLÁS
Diplomás festő-restaurátor csoport vállalja vászonképek, táblaképek, falképek, mozaikok szakszerű restaurálását, másolatok készítését. Tel.: 06-20-354-4696; 06-20-551-8556.

Tévéjavítás helyszínen azonnal! Orion, Videoton, ITT-Nokia, Dual, Schneider televíziók helyszíni javítása azonnal, villamosmérnök végzettséggel, garanciával! Tel.: 06-20-542-3529.

FOGÁSZAT+FOGTECHNIKA!
Minden egy helyen! Fogsorjavítás megvárható. Hidak, koronák, fogsorok készítése, rövid határidővel, fogbeültetés klinikai háttérrel. Ingyenes tanácsadás. Nyugdíjasok-nak 10% kedvezmény! Bejelentkezés: 202-1436. Szombaton is 9-13 óráig. 1016 Bp. Hattyú u. 16. fszt. 1.

Talp-, testmasszázs. Karácsonyra lépje meg szeretteit kedvezményes masszázsbérléssel. Tel.: 316-34-23; 06-30-290-2655.

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F: 201-3928
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F: 466-5654
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT -10%!

REZ- ÉS KRÓMÁRÚK POSTALADAK SZÉTEK 20%

Régiségek vétele: Szondi Galéria

Keresek nagyon magas áron kastélyok és kúriák berendezéséhez hajlított vagy egyenes vonalú tükörszékelyeket, komódokat, vitrint, írószekrényt, szalagarnitúrákat és más bútorokat (intarziások előnyben). Továbbá régi festményeket, csillárokat, fa vagy bronzszobrokat, álló, fali vagy asztali órákat, nagyméretű tüköröket, porcelán vitrintárgyakat, körpecsés ezozimázás Zsolnaytárgyakat, Kovács Margit kerámiákat, zsidó vallási kegytárgyakat, kiemelkedő napi árion ezüsttárgyakat: pl. páros gyertyatartókat, cukordobozt, perselyeket, sószórókat, gyimöcsstálakat, 12 személyes evőeszköz-készletet, stb. Antik vagy drágakövel díszített ékszereket is vásárolok.
Hívjon bizalommal vagy jöjjön el hozzánk! Kiszállás díjtalan.
A fenti tárgyak, illetve hagyatékok felvásárlása üzletünkben folyamatosan történik.
Üzletcím: Budapest, VI. Szondi u. 32.
Ingyen hívható telefonszám: 06-80-200-914, illetve: 302-5637
Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig: 10.00-17.00.

Mosógép, villanybojler, villanytűzhely, hőtárolós kályha megbízható javítása garanciával. I. kerületben díjtalan kiszállítás. Stelczer Zolt háztartásigép-szerelő. Tel.: 208-4187; 06-20-419-1329.

Korpásy István sebész főorvos rendel XII. ker. Némethölgyi út 30/a. Szerda: 16-20 óráig. Gyomor bélrendszeri panaszok teljes körű kivizsgálása tükrözéssel, klórházi háttérrel. Aranyerek műtét nélküli eltávolítása, bőrelváltozások kimetszése. Előjegyzés: 06-20-367-1165.

Villanyserelő, tapasztalt ELMŰ-nyugdíjas hibaelhárítást, hőtároló, villanycserepkályha, bojler garanciális javítását, érintésvédelem vizsgálatát, veszélyes szerelések dokumentálását vállalja. Tel.: 337-0338; 06-70-259-0089.

Kerületi-gyors szerviz: duguláselhárítás, víz-gáz, villanyserelés, javítás: 0-24 órában hétfő-ig is, garanciával. Tel.: 321-3174; 06-70-609-2550.

Adás-vétel

Szőnyegbecsüs vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállás díjtalan. Tel.: 06-30-456-3938.

Kastély berendezéséhez vásárolok antik bútorokat, festményeket, porcelánokat, bronz, márvány, ezüst tárgyakat és teljes hagyatékot. Üzlet címe: XII. Szilágyi E. fasor 14-16. (Budapest szállóval szemben) Tel.: 214-4850; 06-20-323-4104.

Neves és ismeretlen festményeket, rajzokat, akvarelleket, képkereteket, festői hagyatékot vásárolok! Nagy Ernő, Tel.: 325-6881; 06-20-965-9048.

Lakásfelújítás miatt szinte teljesen új szekrények, ülő- és fekvőbútorok, komplett fehér hálószoba, mosó-szárítógép, mosogatógép, asztalok, székek fél áron eladók. Tel.: 06-70-5656-761.

Antikváriumunk könyveket, teljes könyvtárakat, régi képeslapokat, vitrintárgyakat vásárol készpénzért. CD, DVD, hanglemme vétel. Tel.: 332-0243; 06-20-9220-001.

Bélyeggyűjteményeket, régi képeslapokat, régi pénzeket és levélborítékokat vásárolunk. V. Bécsi utca 5. Tel.: 317-4757.

Oktatás

Budai Ring Autósiskola az Ön szolgálatában! Telefon: 202-0521; 487-0224, 13.00-tól 19.00 óráig, www.budairing.hu.

Angol tanítást, korrepetálást, középfokú nyelvvizsgára és érettségire való felkészítést vállal egyetemista lány több éves gyakorlattal a Budagyöngyénél. Telefon: 06-70-529-7708. Nyugdíjas zongoratanárnő szeretettel vállalja gyermekek és felnőttek színvonalas oktatását Moszkva-térmél. Tel.: 202-0344.

Magyarból korrepetálok. Orosz nyelvet is tanítok! Tel.: 375-22-80; 06-30-297-30-36.

Autósiskola. Jogosítvány 10 óra ingyen vezetéssel, gyorsan, részletre. Internet: www.jogosit-vany.hu.hu. E-mail: autosuli@freemail.hu. Telefon: 201-2929, vagy mobil: 06-30/275-5105.

Matematika-, fizika-, számítástechnika-, kémiatanítás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: 06-70-512-5101. Legújabb, legegészségesebb: www.tisztatermek.hu partnerkód: 97194062.

Spanyol tanítást és nyelvvizsgára felkészítést vállalok. Tel.: hétfőtől-szerdáig délelőtt, csütörtök-pénteken délután: 4669-572.

Matematika korrepetálás általános iskolások számára tapasztalt pedagógusnál. Tel.: 394-5341; 06-20-571-7554.

Francia nyelvtanítás, nyelvvizsgára felkészítés tapasztalt pedagógusnál. Tel.: 394-5341; 06-20-571-7554.

Matematika korrepetálást vállal érettségizett lány a Budagyöngyénél. Tel.: 06-70-588-9018.

Vegyes

Idősek Otthonába történő elhelyezésének teljes körű ügyintézés. Mobil: 06-30-9820-322; Tel./fax: 303-2011.

SZERETNE PÉNZT KERESNI?

Legyen Ön is Avontanácsadó! 15-30% vásárlási kedvezmény. Belépési díj nincs. Az első hat rendelésénél ajándékot kap! Hölgyek és Urak jelentkezését várjuk. Tel.: 243-2593; 06-20-388-2034 (sms-t is fogadunk).

Fényképes, személyiségközpontú társkeresés, rendezvényekkel minden korosztálynak. Telefon: 214-3409; 06-30-495-2284 (Patyi Éva).

Közlemény

Dr. Rábai Ferenc ügyvéd értesíti ügyfeleit, hogy irodájának új címe: Várnegyed Széna tér 1/b. III. em. 2. Ügyfélfogadás változatlan: kedd, szerda, csütörtök 17.00-tól 19.00 óráig. Telefon: 202-2493; 317-9552 és 06-20-9832-638.



BOSCH Service

Kedvenc szervizem...

Téli felkészítés

A hideg télre, a mostoha körülményekre fel kell készítenie autóját, hogy egész télen számíthasson rá. A Bosch Car Service-től ezt megkapom. Ettől biztonságban érzem magam autózás közben.

Márkafüggetlen autószervez Bosch garanciával

Pryma Autócentrum
1015 Budapest, Kapás utca 2.
Tel./fax: 201-2643

BOSCH Service

www.bosch.hu

A hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget!

KÖNYV

KRISZTINA ANTIKVÁRIUM

I. Roham u. 7. (a Krisztina téri templomnál)

Telefon/fax: 212-8909

Vesz-elad, árverez könyveket,
könyvtárakat, régi térképeket,
- metszeteket, - kéziratosokat,
- képes levelezőlapokat,
- plakátokat, - fényképeket,
egyéb papírregiségeket.

**Díjtalan kiszállítás, -értékbecsletés!
Készpénzfizetés!**

Nyitva: hétfőtől-péntekig 10-18 óráig,
szombat: 10-14 óráig.



3+1 Téligumi akció!

Mi felvittük 3000 méter magasra
téli guminkat tesztelni,
hogy önnek élmény legyen a téli vezetés!

**Pryma Autócentrum
Bosch Car Service**

1015 Budapest, Kapás utca 2. Telefon: 201-2643
Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig 8-17-ig

ABLAKCSERE!

Műanyag ablakok
gyártása és cseréje
német profilból
7 év garanciával,
kőműves munkával is!

A kibontott anyagok
elszállításával.

THERMEX-SPED KFT.
Tel.: 06-26/355-481,
06-30/655-6552;
06-30/3262-555

Hirdessen a Várnegyedben!

Üzenete minden I. kerületi családhoz eljut!

Lakossági apróhirdetés (20 szóig): **560 forint +ÁFA,**
Közületi apróhirdetés (20 szóig): **2400 forint +ÁFA,**
Keretes apróhirdetés (20 szóig): **2800 forint +ÁFA.**
20 szó felett: **+100 forint+ÁFA/szó.**

Keretes hirdetések:

1/1 oldal 274x403 mm, 176.000 Ft+ÁFA	1/2 oldal 274x200 mm, 96.000 Ft+ÁFA	1/4 oldal álló 136x200 mm, 52.000 Ft+ÁFA
		1/4 oldal fekvő 205x136 mm, 54.000 Ft+ÁFA
1/8 oldal 136x99 mm, 36.000 Ft+ÁFA	1/16 oldal 66x99 mm, 15.000 Ft+ÁFA	
1/10 oldal 108x99 mm, 30.000 Ft+ÁFA	1/24 oldal 66x48 mm, 8.000 Ft+ÁFA	Szalaghirdetés 48x274 mm, 36.000 Ft+ÁFA

Apróhirdetés-felvétel személyesen: kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig
Budapest, I. Kapisztrán tér 1. 1014. Telefon: 458-3000/3020, fax: 458-3081



BIZZA RÁNK!

Megvédjük lakását, otthonát, irodáját a nap 24 órájában.
Riasztórendszerek telepítése és távfelügyelete.

TECHNIKA SZOLGÁLTATÁSAINK:

- vagyoni védelmi riasztórendszerek telepítése
- meglévő riasztórendszerek bekötése
- kül és beltéri videokamerák, tűzjelzők, trezorérzékelők kiépítése
- ingyenes felmérés (áránlatadás)
- egyéni igények szerinti megrendelés.

ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

- jelzések fogadása folyamatosan (behatolás, tűzjelzés, nyitás/zárás, orvosi segélykérés, támadásjelzés) a nap 24 órájában,
- járőr küldése és helyszínbiztosítás,
- mentők, tűzoltók, rendőrség értesítése.

AKCIÓ!

6 hónapig ingyen biztosítjuk a távfelügyeletet,
ha az év végéig velünk beszerelteti lakásába a riasztót!



PALLAS Vagyonvédelem Kft.
1013 Budapest, Pauler u. 13.
24 órás ügyeleti telefonszámunk:
487-0460 és 06-20-960-9176
06-30-400-5083

Gondoskodással körülvéve



a HILD
örökjáradék
segítségével!

A HILD ingatlan alapú életjáradék programot kínál nyugdíjasoknak, mely az alábbi előnyöket nyújtja:

- * szerződéskötést követően akár több millió forint értékű egyösszegű kifizetést,
- * garantált, folyamatos és inflációkövető havi járadékot,
- * lakásban keletkezett hibák díjmentes elhárítását, karbantartási munkálatok elvégzését.

A programban 65. életévüket betöltött, budapesti vagy pest megyei ingatlanal rendelkező nyugdíjasok vehetnek részt.

Saját otthonának megszokott kényelmében, függetlenül és gondtalanul a HILD örökjáradékkal!

Együttműködő partnereink:



Elérhetőségeink:

1054 Budapest, Széchenyi u. 1.
Telefon: 887 56 00, 06 40 200 645
www.hild.hu

szentendre

PROVINCIA

Idősek Emelt Szintű Otthona

**Akár 2 Millió Ft előleg
befizetésével
már beköltözhető!**

Szentendrén a Dunakanyar gyöngyszemeként ismert hangulatos kisvárosban a Dunaparttól és az **Óvárostól öt percre** a 11-es főút mellett a Provincia Otthon lakói részére emelt színvonalú szállodai körülmények között nyújtunk teljes körű testi-lelki gondoskodást.

A beköltöző lakók 5 különböző nagyságú apartmanból választhatnak, igényeiknek megfelelően.

Lehetőséget biztosítunk hotel szintű napi ápolásra is.

IDŐSEK EMELT SZINTŰ OTTHONA SZENTENDRE

RENDKÍVÜL KEDVEZŐ ELLÁTÁSI, GONDOZÁSI FELTÉTELEK!

További információ, regisztráció, az apartmanok lekötése:
Hétfőtől - Péntekig 8-16 óra között
Tel.: 06 26/301-081, Ügyvezető Verók Dóra: 06 30/626-7548
www.quaestor.hu/nyugdijashaz